



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS**



ARCHIVO DE LA PALABRA

**PROYECTO DE HISTORIA ORAL**

HISTORIA DE TECATE

ENTREVISTA A

JOSEFINA LÓPEZ MESA

POR

BIBIANA SANTIAGO

**PHO-8-16**

TECATE, BAJA CALIFORNIA

18 ABRIL, 2001

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC  
ARCHIVO DE LA PALABRA

**PROYECTO DE HISTORIA ORAL**  
MEMORIA HISTORICA DE TECATE

SRA. JOSEFINA LOPEZ MESA  
ENTREVISTADORA BIBIANA SANTIAGO  
PRIMERA ENTREVISTA  
PHO-TCT/1/28)

TECATE, BAJA CALIF.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC  
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:  
Memoria Histórica de Tecate

**Primera entrevista al Sra. Josefina López Mesa**

**Lugar: Realizada en**

**Fecha: 18 de abril de 2001**

**Transcripción: Cristina Ruiz Bueno**

**Cassette 1/3**

BS:\_ Hoy es 18 de abril del año 2001 estamos aquí en Valle de las Palmas, me puede dar la dirección por favor, Valle de las Palmas, delegación de las Palmas, me da su nombre completo por favor.

JL:\_ Josefina López Mesa.

BS:\_ Josefina López Mesa, señora Josefina como le decíamos esta es una entrevista para la Universidad Autónoma tiene planeado publicar un libro, entonces esta entrevista nos va ayudar bastante para publicar, dar a conocer más bien lo que es la comunidad indígena de Tecate y este, pues esperamos que estos libros en las escuelas, en las familias, pero además este casete se va quedar ahí en el Instituto en Tijuana, entonces otros historiadores si quieren hacer historia de Tecate van a poder ir lo van a poder escuchar, va a quedar como un archivo de la palabra, entonces le agradecemos su colaboración para este proyecto y pues nos gustaría por su familia, me dice que recuerda a su bisabuela.

JL:\_ O se a mi bisabuelo o sea él se llamaba Antonio Mesa y mi bisabuela Petra Osuna, a mi bisabuelo no lo conocí yo, pero a mi bisabuela si, porque ella murió el 49 y a ella si me acuerdo de ella, si la conocí yo a ella.

BS:\_ Su bisabuelo Antonio Mesa, ¿dónde nació?

JL:\_ En Peña Blanca.

BS:\_ Y su bisabuela Petra Osuna.

JL:\_ Pues ella en, pues realmente no se bien, bien, pero creo que Jacumba.

BS:\_ Jacumba, Estados Unidos.

JL:\_ Jacumba, Estados Unidos.

BS:\_ Cómo en qué año nacería su abuelita Petra.

JL:\_ Pues no se.

BS:\_ Murió en el 49.

JL:\_ Ella murió en 49. Como le digo yo antiguamente no se sabía la edad de nadie, de mi abuelo y de mi abuela se supo la edad porque le hicieron estudios ahí, así fue como nos dimos cuenta de su edad.

BS:\_ ¿Quiénes son los hijos de Antonio Mesa, su bisabuelo?

JL:\_ Benito Mesa Osuna.

BS:\_ Benito Mesa, su abuelo es Benito.

JL:\_ Benito Mesa Osuna.

BS:\_ ¿Su abuelo Benito en dónde nació?

JL:\_ Ahí en Peña Blanca.

BS:\_ ¿El con quién se casó?

JL:\_ Con Eulogia Ting Ruiz.

BS:\_ ¿Su abuelito de qué año es?

JL:\_ Pues el murió de 108 años, murió el 72.

BS:\_ Murió el 72, entonces en 1864, y su abuelita ....

JL:\_ Ella murió de 120 años.

BS:\_ ¿Y los Ting de dónde son?

JL:\_ Pues ellos vienen de Estados Unidos, o sea el papá era americano, la mamá indígena, o sea que ella era, o sea por los lados indígena, igual que mi abuelo, o sea eran indígenas puros ellos.

BS:\_ O sea Benito era indígena puro, pero Eulogia era hija de un americano.

JL:\_ De un americano, o sea era americano indígena.

BS:\_ Un matrimonio de un americano indígena.

JL:\_ Entonces ella pues indígena, ella incluso no hablaba español, muy poco hablaba español.

BS:\_ ¿Y este, dónde vivieron?

JL:\_ Pues ellos vivieron en Peña Blanca en San José, Tecate.

BS:\_ Acá en San José.

JL:\_ O sea que ellos tuvieron esos dos lugares.

BS:\_ Le tocó estar algún tiempo ahí con ellos en San José.

JL:\_ Pues yo me crié con ellos, yo me crié con ellos, yo para la edad de 8 años empecé hablar yo el español, no hablaba español, hablaba puro indígena, ya a los 8 años fue que entré a la escuela, me mandaron a la escuela, ya fue como empecé hablar español.

BS:\_ Entonces su abuelito, ¿cuántos hijos tuvieron su abuelo Benito?

JL:\_ Pues tuvieron varios hijos, pero todos murieron cuando estaban chicos, quedaron nomás, o sea el papá de Bernabé Mesa, Agustín Mesa y este, pues las mujeres, Anita Mesa.

BS:\_ Agustín, Anita.

JL:\_ María de Jesús, María Francisca, Victoria Mesa.

BS:\_ ¿Quién era su mamá?

JL:\_ María Francisca Mesa, es mi mamá, gracias a Dios.

BS:\_ Agustín, ¿dónde nació?

JL:\_ Pues todos ellos nacieron en Peña Blanca.

BS:\_ Es el papá de don Bernabé.

JL:\_ Y la mamá de Bernabé.

BS:\_ La mamá de quién, perdón.

JL:\_ De Bernabé de Nécua.

BS:\_ ¿Todos nacieron en Peña Blanca, su mamá también nació ahí?

¿Su tío Agustín con quién se casó?

JL:\_ Con la mamá de Bernabé, Herminia.

BS:\_ Con Herminia Domínguez, ¿cómo es que siendo su tío Agustín Mesa viviendo en Peña Blanca se va a Nécua.

JL:\_ Pues como fueron historias que yo a mi tío lo alcancé a conocer yo cuando pues tendría como unos 2 años, no.

BS:\_ Fíjese que él platicó, pero ahorita ya le encuentro otra relación con Peña Blanca, pero en ese momento yo no estaba haciendo este trabajo, me va ayudar mucho la otra entrevista, Anita, este, ¿con quien se casó?

JL:\_ Pues ella tuvo varios maridos, el primero se llamaba Enrique Botello, no se porque ahora se pone Mateo, tuvo dos hijas de él, o tres más bien, uno se murió.

BS:\_ Perdón, don Agustín Mesa y doña Herminia, cuántos hermanos fueron.

JL:\_ Fueron Bernabé y Jesús Mesa.

BS:\_ Y los hijos de Anita Mesa y Enrique Botello.

JL:\_ Fueron dos, Trini y Celia y después tuvo otro esposo, que se llamaba Jesús Vale, de lo cual pos está Rogelio, Carmen, Blanca, Angelina Jesús Vale.

BS:\_ ¿Enrique Botello de dónde era?

JL:\_ Pues eso si no se.

BS:\_ ¿Ellos dónde vivían?

JL:\_ En San José, veces en San José y en veces en Peña Blanca, pues también mi tío Chuy Vale, del cual ese si me acuerdo mucho de él, era el que vivía pues también parte en Peña Blanca y en veces en los ranchos donde les daban trabajo, en veces San José.

BS:\_ Enrique Botello era indígena.

JL:\_ Sí.

BS:\_ Y Jesús Vale.

JL:\_ Sí.

BS:\_ Y ellos, Enrique Botello de dónde sería.

JL:\_ No se.

BS:\_ Jesús Vale.

JL:\_ El era pues de Sonora.

BS:\_ Y su tía María de Jesús.

JL:\_ Pues ella vivió con Virgilio González que él era indígena también.

BS:\_ ¿De qué parte sería?

JL:\_ El era de La Huerta.

BS:\_ Y sus hijos.

JL:\_ Pues Angel y Andrés.

BS:\_ Su mamá, ¿cuántos hijos tiene?

JL:\_ Pues mi mamá tuvo también varios maridos, mi hermano mayor, o sea era Rodríguez, Cipriano Rodríguez y Catalina Rodríguez.

BS:\_ ¿El cómo se llamaba?

JL:\_ Mi papá se llamaba Ignacio

BS:\_ Ignacio.

JL:\_ Rodríguez Lomelí.

BS:\_ ¿Y el señor Ignacio de dónde?

JL:\_ De Guadalajara.

BS:\_ Supo el señor Ignacio cómo llegó a Tecate, por qué motivo.

JL:\_ Pues la mera verdad no se.

BS:\_ Platicando con su mamá, entonces su hermanos mayores son Cipriano y Catalina.

JL:\_ Aja.

BS:\_ ¿Dónde vivió su mamá con su primer matrimonio?

JL:\_ En San José.

BS:\_ En San José, alguna vez le platicó por qué de Peña Blanca se fue a San José.

JL:\_ Porque o sea en veces estaban en Peña Blanca en veces o sea según el tiempo, porque mi abuelo pues trabajaba él y sembraba y todo y todo ahí en Peña Blanca, entonces Enrique este, tenía ganado a San José cuando tenía la siembra acá, y cuando ya cosechada entonces volvía mover el ganado otra vez para Peña Blanca.

BS:\_ Para que no le destruyera su siembra.

JL:\_ Y pues nunca tuvimos problemas, ni nada, antiguamente o sea todo mundo respetaba a mi abuelo porque fue un hombre muy trabajador, o sea yo me crié con ellos, para mi fue mi padre, o sea mi abuela mi madre, porque incluso pues si se que es mi mamá, pero pues yo me crié con ellos, incluso a mi tía Anita, o sea yo la quería mucho, porque pues, ya falleció, pero yo también la miré como mi madre, pues incluso pues aquí nos, o sea mi abuela nos, mis primos eran mis hermanos, aquí nos criaron a nosotros, incluso ahorita pues todavía ayer el funeral de mi sobrino, mi hermana Trini que es mi prima hermana, pero pues yo le digo hermana porque así nos criamos y yo mis recuerdos desde que yo estaba chica, pues es ella, porque ella todo el tiempo estuvo con nosotros, incluso cuando ella se casó y todo, ella pues vivió allí cerquitas con nosotros y pues mis recuerdos son para ella, pues unos recuerdos muy bonitos de mi infancia pues que, éramos, o sea nosotros hablábamos la pura lengua indígena, pues todos ellos, todos mis primos y pues yo, y incluso llegaba gente así de afuera, me acuerdo que llegaba un señor que vendía telas y cosas así allá en San José y yo pues le hablaba, pero pues el señor no me entendía y decía el señor, que curioso, mira la güerita dice, porque según yo cuando estaba chica era muy güera, dice mira la güerita hablando la lengua indígena, y si pues cuando incluso cuando yo fui a la escuela tuve mucho problema, o sea porque mucha gente pues nos gritaba y yo pues que no sabía, eh, los indios, los indios me decían, porque cuando salíamos a recreo nos poníamos yo y mi hermano Cipriano hablar pues nuestra lengua y los demás niños nos oían y nos decía cosas, eh mira los indios, los indios, y yo decía pues quien sabe que quedará decir esa palabra, nosotros no sabíamos, nunca, pues que era eso, nosotros estábamos criados solos por allá y pues con la pura familia, con familia o con otros parientes que llegaban pero pues igual a nosotros así, no, este, no se hablaba otra cosa así, nunca había problemas, no sabíamos nosotros, por qué nos dicen así, que será esa palabra decíamos nosotros, yo y mi hermano nos preguntábamos, que es esa

palabra por qué nos dicen así, ya hasta cuando ya empecé hablar un poquito más el español, yo le pregunté a la profesora, le digo, por qué me dicen así estos chamacos, por qué me dicen así, dijo, no les hagas caso, dijo, tu sigue adelante con tu raza, no te avergüences, no le digo yo no me avergüenzo, yo antes a mucho orgullo ser india, yo para mí nunca me he agachado a que la gente diga no, no mira esa india, antes al contrario yo me siento como pavorreal, muy orgullosa de mi raza, digo mi sangre india.

BS:\_ Y pues el objetivo de este trabajo es este, se va publicar un libro que esperamos que enseñen las escuelas pues se conozca a los kumiai, verdad, que se conozca y esto que me está diciendo me parece muy importante como la manera de vivir era estar juntos, era su tía, su tío y hablar la lengua pero juntos, no tan dispersos, y por ejemplo lo que estábamos viendo ahora que fuimos allá a Peña Blanca es que nos decía que había otras comunidades como los coches, como plateros, y como que están muy juntos también.

JL:\_ Sí pues incluso ;yo tengo documentos muy viejos que allí dice o sea de los lugares que había, donde había indígenas, incluso tengo la relación de un padrón que se hizo en un tiempo, o sea 1949, o sea los lugares donde había indígenas, pues antes todo Peña Blanca, o sea mi abuelo decía mira de aquí hasta allá es mío y todo mundo le respetaba, ahorita no.

BS:\_ Entonces nos hablaron ahí de Encinos Solo de Maclis, son muy antiguos ahí.

JL:\_ Pues Encino Solo es más bien de o sea ahorita es, o sea de Juntas de Nejí es la segunda, el segundo... polígono B por que es A y B son dos Polígonos entonces ahorita actualmente están viviendo ahorita la familia Mesa, es Cota Mesa ahorita porque el esposo de Aurora se apellidan Cota.

BS:\_ Entonces la familia Maclis estuvo un tiempo ahí.

JL:\_ La familia Maclis o sea estuvo en el Potrerito, o sea un lugar que está cerca de El Encino, si allí, incluso es de Ernestina Serrano viuda de Maclis, y antiguamente pues estuvo doña Marcela Maclis de Valderrama.

BS:\_ Pero de cuando estaremos hablando que los Maclis llegan allí.

JL:\_ Pues los Maclis, eh, pues según historia y este, pues estuvieron muchos años allí, incluso porque antes pues los Maclis o sea, o sea la mamá de doña Marcela era indígena también, entonces ella o sea Mata, pariente de los Mata, nomás que pues con ese problema que se fue discriminando mucho la raza indígena, muchos ya mejor dijeron ya no somos indígenas, porque, por eso mismo, antes ni en el libro de texto gratuito ni en ninguna se nombraba a los indígenas

aquí de Baja California, porque yo oía las noticias y los indígenas de Baja California en proceso de extinción y cosa que no pues no es cierto porque aquí estamos, nomás que no se nos dio difusión, ni nada, o sea como que lo hicieron a un lado, y ahora de un tiempo para acá pues ya se ha venido dando otra vez.

BS:\_ Se habla más de respeto hacia la cultura, verdad, más.

JL:\_ Hay una cosa que a mi me disgusta sobre manera es que por decir, o sea aquí en, o sea en esto de Tecate, son los kumiai, y en veces que oigo en las noticias o en el radio o en la televisión, los indígenas de Tecate, pai-pai, cochimis y no es cierto, o sea porque aquí somos o sea puros kumiai, o sea cochimies son de la Huerta y de Nécua y pues kumiai también son San José de la Zorra.

BS:\_ Y su bisabuelo, ellos se llamaban kumiai.

JL:\_ No, antes no, o sea antes nada más éramos tipai, que quiere decir como ahora indios.

BS:\_ O sea la palabra tipai que significa.

JL:\_ Pues es como decir indio.

BS:\_ Indios, indígenas. Entonces este se me hace muy importante los lugares donde se ubican los indígenas, entonces, para usted ¿cuáles son los lugares tradicionales indígenas kumiai en Tecate.

JL:\_ ¿Cómo?

BS:\_ Donde han vivido por generaciones.

JL:\_ O sea lugares, pues están los Alisitos, que fue los Arrechea Cuero, o sea mi tía Carolina Arrechea Cuero, Arce, o sea muchos, mucha gente que vivió ahí antes, incluso cuando se hacían los cabos de año, "Taqueycna", nosotros asistíamos allá Aguaje de la Tuna, otro lugar, San José, Tecate, otro lugar que fue los lugares que también hubo indígenas.

BS:\_ Perdón los Alisitos ya me dijo las familias, verdad, y en San José, Tecate.

JL:\_ Pues San José, Tecate pues vivía mi tío Ambrosio Ting, mis abuelos, mi abuela, Ignacio Ting, los Paipa, o sea vivieron muchas familias ahí.

BS:\_ Y en los Alisitos, ya me dijo, y en Aguaje de la Tuna.

JL:\_ Pues los Pérez Osuna, mi tía Matilde, o sea mucha familia vivió antes, de la hora pues queda mi tía Estefana.

BS:\_ Este, y.

JL:\_ Y Peña Blanca.

BS:\_ En Peña Blanca quiénes eran las familias.

JL:\_ Pues Mesa, Mesa Ting, ahora actualmente, luego fue López Mesa, y luego ahora es este Cota López también. Y luego el Alamo, que fue la familia Calles, eh, Leonor Calles y pues ahora todavía vive Juan. O sea los Mesa Calles.

BS:\_ Leonor Mesa Calles.

JL:\_ Leonor Calles y los Mesa Calles, o sea que es Benita, Aurora y Yolanda y Norma, Rubén Osuna Mesa. Pues allí vivieron muchas gentes.

BS:\_ Alguna vez escuchó hablar de Jarunil.

JL:\_ Del Perro Negro, ese fue de Nejí, ese fue que peleó con los filibusteros antes, él era de... cucapá, venía porque él peleó ahí.

BS:\_ Los colorados.

JL:\_ Porque querían desaparecer a los indígenas. El lucho mucho.

BS:\_ Algunos otros indígenas que recuerden en la familia.

JL:\_ Pues hay muchos que uno se acuerda, pues como de Domingo Calles, de Lucas, de Marcial, de Bernardo, Juan Tambo, de Enrique Serrano Paipa, de incluso mis bisabuelos fueron familiares, o sea todo ha sido familiares porque, o sea por uno o por otro lado somos parientes todos.

BS:\_ ¿Y cómo se han distinguido ellos, que han hecho en beneficio?

JL:\_ Pues realmente no, pues mi abuelo, yo tengo el orgullo, porque él a pesar de que no hablaba español, no sabía leer, ni escribir, él hizo, pues hizo, fue a diferentes dependencias para regularizar la tenencia de la tierra, o sea tanto de San José como de Peña Blanco, pero pues desgraciadamente no lo logró, ahorita actualmente tenemos problemas con la tenencia de la tierra.

BS:\_ Su abuelito Benito Mesa. Bueno estábamos hablando de Nejí, en Nejí qué otras familias.

JL:\_ Cuero, Cuajo, Fernando Cuajo, hay varios, como Cuero, ellos son los de Juntas de Nejí, pues antes no se llamaba ni Punta Teneji porque antes era pues, o sea por decir los Cochis, eh, Plateros, que eran los lugares donde ellos habitaban, con Nejí ya eran otros, otro lugar que también ya estaban indígenas allá, pero no eran pues más antiguamente así era, de que se hizo ahora pues Puntas de Nejí se les reconoció que se les dieran 11 mil hectáreas a ellos.

BS:\_ Y esos 11 mil hectáreas desde cuando ellos están.

JL:\_ Del 76.

BS:\_ Del 76 ya están en pacífica posesión.

JL:\_ Pues yo allí no se mucho, pero realmente yo allí no se mucho, porque como pues o sea otra comunidad, o sea Peña Blanca es aparte de ellos, o sea no es.

BS:\_ Y a ellos les dieron como comunidad indígena o como ejido.

JL:\_ Como ejido, pues al menos yo primero, incluso la carretera de Mexicali hay un letrero que dice Ejido Nejí, pero realmente a mí que me esculquen, no quiero meterme en broncas allí, si porque algo, voy, que no quiero meterme.

BS:\_ Y además hay que ir a preguntarle allá, verdad. Entonces los Coches y Plateros, era ranchería indígena, y ahora son parte de.

JL:\_ Ahora es parte, si Mesa de Calabaza y todo eso, era parte indígena, si incluso acá el Cañón de Manteca también, ahí también gentes indígenas.

BS:\_ Cañón de Manteca. ¿En qué año nació usted?

LJ:\_ En 19...

### **Lado b**

BS:\_ Entonces póngale cuando tenía 10 años en 1951, cuando usted estaba chica que sería en 1951, 52, cada día vivía gente en San José

JL:\_ Sí vivía mucha gente en San José.

BS:\_ En Alisitos.

JL:- También, incluso todavía vive gente indígena ahí.

BS:\_ Ya me había dicho los apellidos, verdad, en Aguaje de la Tuna.

JL:\_ Pues si, siguen viviendo allí.

BS:\_ Este, en el Alamo.

JL:\_ Pues en el Alamo también

BS:\_ En Nejí.

JL:\_ Sí en Nejí también.

BS:\_ Cañón Manteca.

JL:\_ Pues Cañón Manteca, no.

BS:\_ Pero cuando usted tenía como 10 años.

JL:\_ Oh, no, entonces si, en ese tiempo si.

BS:\_ Qué familias eran de Cañón Manteca.

JL:\_ Pues allí es este eran pai-pai.

BS:\_ Era la familia pai-pai, algunos nombres.

JL:\_ Pues doña Rosa, María.

BS:\_ Y el padre de familia.

JL:\_ Era.

BS:\_ En Plateros quién vivía.

JL:\_ En Plateros pues mi tío Virginio González.

BS:\_ Su esposa.

JL:\_ Su esposa, Enriqueta, Carlota.

BS:\_ Entonces estaba Plateros, Cañón Manteca, Los Cochis.

JL:- Los Cochis.

BS:\_ ¿Quién vivía en Los Cochis?

JL:\_ Don Tomás Cuero.

BS:\_ Don Tomás Cuero, entonces podemos decir que, que... este.

JL:\_ Y en Peña Blanca pues mi abuela, Benita Meza

BS:\_ Este, los Ting de que parte del otro lado serán.

JL:\_ Pues eso si tampoco no...

BS:\_ A mi luego se me sonaba que había algún chinito por aquí o algo, pero no, es americano de apellido.

JL:\_ Es inglés.

BS:\_ ¿Es Ingles?

JL:\_ Creo que es inglés, no se, la mera verdad, pues como de él casi no, no lo relacionamos mucho, incluso aquí en Tecatito, o sea pasando la línea hay una calle que se llama Ricardo Ting, o sea era uno de los familiares de mi abuelo, bisabuelo, creo que, pues yo me acuerdo cuando yo estaba chica, mi abuela iba a comprar allá al otro lado allá a una tiendita, y me llevaba a mi y pagaba en ese tiempo con otro, se pagaba la, me acuerdo yo que yo estaba chiquita, yo juntaba piedras y le decía a mi nana, vámonos ya a la tienda porque ya tengo yo piedras, (risas), me decía, pues yo no sabía que eran.

BS:\_ Piedras eran de oro, (risas)

JL:\_ Yo miraba que ella pagaba con piedras, pues había unas balanzas chiquitas allí lo pesaban, y en veces le daban feria, pues le daban dinero, y yo decía, ah pues yo ya tengo piedras, juntaba piedras y yo le decía a mi abuela, vamos a la tienda, yo ya tengo unas piedritas pa que.

BS:\_ Y fijese que estamos hablando, usted tenía como 10 años, como el 52.

JL:\_ Pues si, más o menos, del 40 y tantos yo creo, todo eso.

BS:\_ Todavía pagaban con.

JL:\_ Pues yo me acuerdo que mi abuela pagaba con esas piedras.

BS:\_ Alguna vez recuerda que hubiera algún familiar que fuera a lavarlas al río o algo.

JL:\_ Pues mi abuelo era el que hacía eso.

BS:\_ ¿Si recuerda lo que hacía, me podría platicar?

JL:\_ Pues si, pues molía la piedra y las lavaba en bandejitas en donde estaba corriendo el agua, y ahí las lavaba y ahí se paraba y las metía en unas bolsitas, ahí juntaba, de gamuza, ahí juntaba el oro.

BS:\_ Lo lavaba para limpiarla, y alguna vez lo vio que anduviera buscando y que encontrara.

JL:\_ Pues eso si, no me acuerdo muy bien, porque cuando él hacía eso, allá lo hacía en San José donde estaba corriendo el agua.

BS:\_ Ahorita ya no corre el agua.

JL:\_ No, ahorita ya no.

BS:\_ ¿Dónde corría el agua allá entonces

JL:\_ Pues antes ahí corría el agua donde, pues todo donde vivía mi tío Ambrosio, o sea donde está el cementerio de San José, por ahí, ahorita actualmente está corriendo agua, pero es agua negra, antes no, era agua limpia, agua cristalina.

BS:\_ Como que tiendas hay para ubicarlas mejor, para poder ver.

JL:\_ Ahorita tiendas no hay está ese de los petróleos, algo así, ahí está, así pa atrás, está corriendo el agua, pero son aguas negras ahora, no son aguas limpias como en ese tiempo, o sea está el panteón y así para abajo, así para lado de atrás así, ahí está corriendo el agua ahorita todavía, y antes corría, pues había nopaleras todo eso, pues donde vivía antes mi familia, los Tambo, Los pai pai, y todos ellos. Y había mucha nopalere, ahí vivía mi tío Ambrosio, donde vivía don Alfonso Valencia, o sea más para arriba, o sea yendo de Tecate para el lado de Mexicali, o sea todavía incluso todavía estaba Rancho San José, donde viven o sea los Valencia, creo que todavía viven, y enseguida vivía mi tío Ambrosio, mi tía Chabela, todos ellos, entonces allí o sea mi tío Ambrosio todo el tiempo sembraba y este, mi tía Chabela curaba, curaba con ramas, o sea con medicina tradicional, incluso mi abuela también era partera, ella, o sea que ella partió también a las Maclis y a todos, mi abuela Petra Osuna, ella también cuidaba con medicina tradicional, atendió pues muchos partos.

BS:\_ Y este, en qué momento se empezó a vender terrenos, cómo estuvo que todavía hay indígenas en San José.

JL:\_ Sí incluso pues ahí está mi tía Julia Mesa, ella vive ahí en San José, pero o sea eso es con las invasiones empezaron a, pues a invadir terrenos y a quitarnos y a dejar a la gente que, que llegaron gentes de otras partes y se metieron como el sapo, ancho, ancho y ahí va uno ahí haciéndose por un lado, incluso ahorita yo tengo ese problema también con la nueva colonia Hindú, que nos quieren quitar Peña Blanca, y le digo yo, pus nosotros no queremos eso, digo, nosotros no tenemos la tierra para negociar, para comerciar, así pues decir vender no, nosotros no, nosotros cuidamos la tierra, porque incluso mi abuelo nos decía, el suelo es el estrago de tus pies donde tu pisas, las paredes son los alrededores, los árboles, las piedras, todo este monte, todo lo que miras, todo esto son tus paredes y el cielo es tu techo, así somos los indígenas, nosotros, digo nosotros, no, no, no destruimos, o sea nosotros antes en Peña Blanca había mucha leña, nosotros nunca batallábamos por la leña, allí, nomás salíamos y juntábamos leña, ahora no, ahora hay que ir muy lejos a juntar leña, porque estos, los ejidatarios, esos todo hacen, destruyen, esos gente que no cuida, que no ama la tierra, que no ama la naturaleza, que, no, son gente que vienen nomás hacer negocio a vender, incluso ahí dos pedazos de terrenos nos han vendido ya, y tenemos mucho problema, o sea ahorita, antes todo el tiempo sembrábamos nosotros, año, con año sembrábamos, empezaba a llover y ya teníamos la tierra trabajada y ya empezábamos a sembrar, como Dios nos daba a entender, pero ahora con ese, o sea que empezamos a mover algo, luego, luego nos caen los ejidatarios, o sea que son gente que no hace, ni deja hacer, nosotros antes no teníamos, yo ahorita tengo ya tiempo que me tuve que salir, a venir aquí, porque teníamos que buscarle la manera para llevarle de comer a los que están allá, porque si no todos allá, las piedras son bonitas y los árboles son bonitos, pero no nos llenan desgraciadamente.

BS:\_ Y no han sembrado últimamente.

JL:\_ No podemos sembrar por eso, por esa causa, yo desde el 90 tengo ese problema de la tenencia de la tierra, he andado, incluso ahora que llegó Marcos a México, yo estuve allá con Marcos, yo le expliqué mi problema, yo le dije mira esto y esto, este problema tengo yo, allá en Tecate, Baja California, una comunidad indígena, incluso pagan ahorita a la gente así, o el ejido yo no se quien, a lo mismo de la otra comunidad, para que ellos vayan en contra de nosotros, yo digo que es pago, porque no creo que, yo de gratis no voy hacer nada, incluso tengo yo, vamos alguna,

por decir por decir voy a Procuraduría Agraria a Mexicali, hallo al comisariado de la nueva colonia Hindú, y hallo también al de la otra comunidad, yo digo eso está bien, somos dos problemas digo yo, aquí somos dos, o sea nosotros de Peña Blanca y el ejido, yo digo ellos que tienen que andar haciendo con el ejido.

BS:\_ Pero si el ejido está aquí y Peña Blanca está aquí adentro, o sea.

JL:\_ Y así tenemos, desde el 90 tenemos que me llegó, yo ni supe, ni sabíamos nada, cuando me llegó una orden de desalojo, que me daban 30 días para desalojar Peña Blanca.

BS:\_ ¿Todo?

JL:\_ Todo, incluso me quieren quitar hasta la casa ya, y les digo yo, no, y lo que más peleo le digo yo, es que el cerro es sagrado, o sea antes nosotros no lo decíamos, digo, los americanos se suben a un cerro y gritan para que todo mundo se de cuenta, los indígenas antes hacíamos las cosas, nadie sabía, nomás los puros indígenas, los puros ancianos, ellos se reunían todos hacían sus pláticas y nomás ellos, ahora ya no, ahora nosotros estamos diciendo, le digo yo se que yo estoy faltando a mi antepasados con decir lo que hay ahí en el cerro, es un cerro sagrado, yo creo que han de saber la historia de los cerros, o sea de Peña Blanca y Cuchumá de, pues si son tres cerros.

BS:\_ Peña Blanca, Cuchumá, Picacho.

JL:\_ No, de aquí mismo de la región, es este cerro ¿Como se llama?

BS:\_ Aquí cerca de Tecate.

JL:\_ Sí aquí cerquita yendo a la carretera a Tecate.

BS:\_ Cerro Azul.

JL:\_ Ese no, el del Indio Guateque.

BS:\_ Nos podría platicar la historia.

JL:\_ Pues si es que antiguamente habían dos guerreros, el indio Guateque y Cuchumá y pelearon ellos por la india de Peña Blanca, es Piedra Blanca, pelearon ellos, entonces este Guateque le ganó a Cuchumá, el Guateque quedó dormido.

BS:\_ El Cuchumá le ganó.

JL:\_ Entonces actualmente vive ahorita, o sea ahorita se da, ahorita este, pues esos dos cerros que eran, o sea que es Peña Blanca y Cuchumá son cerros sagrados.

BS:\_ O sea la mujer es Peña Blanca y el hombre Cuchumá.

JL:\_ Si pelearon por los dos que querían a Peña Blanca, por la piedra Blanca y este, ganó el Cuchumá, por eso son cerros que tienen mucha vida, mucho, el otro no quedó pacífico.

BS:\_ El Guateque.

JL:\_ El Guateque.

BS:\_ ¿Dónde está?

JL:\_ Aquí está aquí subiendo, ahí se mira ahí el cerro, la figura de un indio dormido ahí.

BS:\_ Ah, aja, entonces, este, esta es leyenda familiar.

JL:\_ Aja.

BS:\_ Y esa leyenda familiar a quién se la escuchó.

JL:\_ No, pues antiguamente se oía.

BS:\_ A su abuelita.

JL:\_ A mi abuela.

BS:\_ Y ellos, su abuelito que le decía del Cerro del Cuchumá y del Cerro de Peña Blanca, que le decía.

JL:\_ O sea que antiguamente los ancianos decían pues que eran los del cerro para prepararse los jóvenes guerreros, o sea los jóvenes que, o sea de niño a hombre, se preparaba, o sea daba alimento con atole de bellota, o sea que comían un tiempo atole de bellota, pa la vida pues, porque era uno ya, diciendo que iba a pasar como iba a ser ya hombre, para prepararse para presentar a la vida.

BS:- Subían a los puros hombres.

JL:\_ A los hombres y a las mujeres también a veces.

BS:\_ Los subían al cerro.

JL:\_ Al cerro.

BS:\_ ¿ Y quién subía con ellos?

JL:\_ Un anciano, o se subía con ellos.

BS:\_ ¿Y cómo cuáles son los consejos que les tiene que dar él?

JL:\_ Pues irlos orientando, como la vida, o sea enseñándoles lo bueno, lo malo, que debe hacer, que no debe hacer, el respeto, no solo nomás como decir el respeto a la persona, sino el respeto a la naturaleza, a lo natural, por decir tu matar un venado, pero no mates nomás por el vicio de matar, por el placer, no, tu mata para comer, no para negociar, no pa negocia, o sea no destruir, tu corta leña, pero no tumbes el árbol verde, al árbol verde consérvalo, porque es oxígeno, te está

dando muchas cosas, entonces eso no lo destruyas, no tires cosas, basuras en el suelo, lo vas a contaminar, o sea lo vas a echar a perder, no destruyas los arroyos, no, o sea muchas cosas bonitas que antiguamente pues te daban consejos.

BS:\_ Pues yo creo que eso de la tala de árboles es muy importante, o sea había que talar ¿cuál?

JL:\_ O sea ramas secas, o sea, lo que ya se secaba si lo podía uno usar.

BS:\_ ¿Y cómo era la manera de usarlo antes.

JL:\_ O sea usaba uno la madera como para construir jacales, chozar verdad, porque antiguamente se usaba eso, antes no se usaba, pues la pura tierra y piedra y madera pues, pero madera que se sacaba de los árboles secos, o sea no de los árboles.

BS:\_ Sabe que yo estaba confundida, estaba confundida cuando estuvimos trabajando en San José ya ve que allá se da mucho lo que es el sauce y el junco, entonces ellos, de sauce, ya ve que ellos hacen sus, pero no es lo mismo en Tecate, verdad. Entonces por ejemplo en Peña Blanca cuál es el material para construir las casas.

JL:\_ Pues ahorita nosotros lo que usamos es la piedra, la casa de adobe.

BS:- ¿Pero la casa de su abuelito de qué era?

JL:\_ De adobe también.

BS:\_ De adobe.

JL:\_ Sí, es con lo que construimos, será que nosotros por no echar a perder la tierra, pues no, no contaminarla con ese material de otra cosa, usamos la tierra pues, es tierra pero ya cocida.

BS:\_ La piedra.

JL:\_ La piedra también.

BS:\_ O sea usan piedra y cómo la van pegando.

JL:\_ Con tierra.

BS:\_ Con tierra, ¿alguna vez vio o ayudó a construir alguna casita.

JL:\_ Sí.

BS:\_ ¿Y cómo le hacían para?

JL:\_ Pues batíamos el lodo, la tierra para irlos pegando, pues incluso allá mi casa ahí en la Peña es así, ya nomás lo que tiene, pues si tiene piso de cemento porque ya entramos a la era moderna, pero antes no, antes el piso era de tierra, también, uno mojaba la tierra y la extendía y le echaba ceniza, y luego ya cuando se secaba uno prendía ramas adentro y se ponía el piso bien duro y ahí se quedaba el piso como si fuera de ladrillo o algo así, quedaba el piso bien bonito.

BS:\_ Entonces es agarrar la tierra echarle agua y luego como y luego nomás agarrar el lodo y pegar las piedras.

JL:\_ Aja, si ahorita si, la tierra si, para hacer los cimientos, así lo hacemos.

BS:\_ Y acá en la casa de doña Estefanía, en la casa de sus papás, es pura piedra.

JL:\_ Aja, si pues mi tío Celestino era muy bueno para hacer casas.

BS:\_ Y la piedra con que la, como logran que se quede.

JL:\_ Pues igual o sea con la tierra, o sea que la tierra la baten así con pajoso de caballo, desbarata uno, la baten en la tierra y queda como si le echara uno paja, queda bien firme, bien dura, ni el agua la tumba.

BS:\_ Pajoso del caballo dijo, cómo el pajoso.

JL:\_ Si pues la muñiga que se dice del caballo y eso lo desbarata uno y eso bate la tierra, no cualquier tierra tampoco porque hay tierra que es buena para hacer eso, hay tierra que no sirve, allá la tierra de Peña Blanca está muy buena para hacer esto, hace uno el adobe y uno y al rato cuando ya está seco se hace como si fuera ladrillo, queda bien duro.

BS:\_ Su casita donde vive ahorita con sus hijos este, de qué año es.

JL:\_ Ese tenemos, no, no tiene muchos año, tiene como unos 25 años que la hicimos, porque antiguamente vivíamos en una casita de madera, pero no, no, no, se nos puso, pues a mi idea, verdad, fue tener, este, tener una casa de adobe y aquí nos pusimos hacer adobes.

BS:\_ En dónde estaba su casa de madera antes.

JL:\_ O sea ahí en el patio, donde está la casa que está ahorita actualmente ahí, enseguida estaba, nada más que la desbaratamos.

BS:\_ ¿Y era madera de cuál?

JL:\_ Madera, de esa de que trae, que traían antes del aserradero de allá de la sierra.

BS:\_ ¿Dónde había un aserradero?

JL:\_ En, allá en, pero para sierra.

BS:\_ Placeres.

JL:\_ De allá era la madera.

BS:\_ Y era madera de la sierra de ahí mismo.

JL:\_ Sí de madera de la sierra, madera rústica.

BS:\_ Y la casa que nos llevó a ver su hijo Manuel, la de su abuelito, era.

JL:\_ De adobe.

BS:\_ Adobe con piedra.

JL:\_ Aja, era adobe con piedra, si porque ahí fue donde nosotros como quien dice nos criamos cuando estábamos chinos y después cuando mi abuelo, porque cuando yo me casé, todavía seguimos viviendo ahí con ellos, incluso mi hermana estuvo viviendo ahí con él.

BS:\_ ¿Y su esposo es indígena?

JL:\_ Sí, es indígena también.

BS:\_ ¿Cómo se llama su esposo?

JL:\_ Carlos Cota Serrano.

BS:\_ ¿El dónde nació?

JL:\_ El nació aquí en Tanamá, ahora Cerro Azul, antes era Tanamá.

BS:\_ Y era asentamiento indígena también.

JL:\_ Antes si.

BS:\_ En Tanamá, qué familia.

JL:\_ Los Cota, los Serrano, pues antes hablar de Tanamá era hablar de ellos, porque incluso pues todos eran familia ahí, doña María Morales y don Juan Morales y Ignacio Morales y todos ellos Morales Acevedo, pues gente que yo tengo uso de razón eran ellos ahí.

BS:\_ Tanamá, en el 52 todavía había asentamientos...

JL:\_ Sí todavía.

BS:\_ Lo que pasa es que el texto se acaba en el 52 y ya ve como van cambiando las cosas, como ahora en algunos lugares ya no hay, entonces como termina en ese año, pues hay que decir que ahí vivían, no.

JL:\_ No, si en ese tiempo, incluso pues ahorita como digo yo llegan gentes de otros lados y ahí los van haciendo un lado y ahí están, y todavía incluso vive Ricardo Cota y este, Quico Cota, este, doña Adelaida Serrano viuda de Cota y los Serrano, ahora Serrano Ortiz, la familia Serrano.

BS:\_ Cuando usted era niña que familias vivían ahí.

JL:\_ Cuando yo era niña vivían los Aldama, los Serrano, el Chali Griego que le decían, ahora el Rancho Chali, ahí vivían y enseguida pues don José Serrano, don Filomeno Serrano, don Nepomuceno Serrano, y luego ya más acá vivía este, don Juan Aldama y luego ya en donde está el Rancho La Paz, que ahora es este, ahora pues ahí está el Rancho la Paz y está la federal, y enseguida Rancho Guadalupe ahora, allí vivía doña María Morales, ahí era de los Cota, Queta

Morales, Felipe, Chente, todos ellos, y luego enseguida vivía don Miguel Cuellar, o sea el Rancho ahora San Lorenzo.

BS: \_ El Rancho San Lorenzo era de Don Miguel Cuellar.

JL: \_ Y luego en, acá el rancho Petate era de los estos, como se llaman, ellos eran locutores en Tijuana, luego enseguida vivía doña, don Carlos Maclis, después doña Marcela Maclis, y luego para el lado de la escuela don este, los Robledo Quiñónez vivían allí y luego el Paredón Colorado, pues doña Adelaida Serrano y don Eufemio Cota y luego ahora donde está, donde era antiguamente el Cerro Azul era este, Quico Cota, don Feliciano Estrada y doña Francisca Cota Morales, doña Concha Cota Morales, y luego para adentro así el Rancho las Criaturas estos como se llaman, Reinoso Cota, o sea que era pura familia cota.,

JL: \_ Todos estos que me ha dicho eran indígenas.

BS: \_ Indígenas, incluso ellos que están, tienen mejor la acta de nacimiento, porque en esos, en ese tiempo, no se que ellos nacieron, ellos tienen el acta de nacimiento de raza indígena, en su acta de nacimiento, cosa que la mía dice: mexicana, les digo yo, mira o sea ustedes si tienen mejor su acta de nacimiento que yo.

BS: \_ Entonces, bueno estamos hablando de esa región de Tanamá, más para acá había otro Jacume.

JL: \_ O sea para el lado de Mexicali.

BS: \_ Aja, había o ahí cerca había otra ranchería indígena.

JL: \_ Sí.

BS: \_ ¿Cuál sería?

JL: \_ Si pues allá eran los estos Mata.

BS: \_ En Jacume.

JL: \_ Aja, por allá todo eso, aquellos lugares.

BS: \_ Los Mata.

JL: \_ Pues más bien par Nejí, para aquel lado.

BS: \_ Los Gil, los Cuero, los Cuajo.

JL: \_ Los Mata, Doña Pula Mata.

BS: \_ Y en, en Jacumba que familias había.

JL: \_ Pues no me acuerdo de los nombres.

BS:\_ Podríamos decir por ejemplo que en Necua las familias Domínguez, eh, Anselmo... los Domínguez y los, este, Emes de Doña María...

JL:\_ Que en paz descanse.

BS:\_ Que en paz descanse la señora. Los Emes, los Domínguez, los Crosthwaite, como Doña Arminia, son apellidos, podemos decir que son apellidos de familias fundadoras de Necua.

JL:\_ Bueno en Necua hay la historia pues nosotros que sabemos, o sea como corre el agua vulgarmente se dice, o sea los primeros fundadores fue doña María Emes.

BS:\_ Doña María.

JL:\_ De Necua, entonces doña María Emes fue la fundadora allí y los Domínguez eran de Jamatai, entonces cuando pues yo creo que se les acabó el agua o no se que pasaría que problemas tendrían, ellos vinieron con doña María le pidieron permiso para pasar allí en Necua, entonces este, pues ella les dio permiso, entonces estuvieron allí, entonces doña María tuvo que venir a San José de la Zorra porque estaba don Alberto Eimes malo, entonces este cual no sería su sorpresa que cuando regresó pa atrás ya no le dieron lugar, fue ella y dijo de todas maneras no voy abandonar mi lugar y se...

### **CASSETTE 2/3**

BS:\_ Si nos platicó también un poco cuando...

JL:\_ El Guili

BS:\_ ¿El Guili?...no. Este...

JL:\_ Juan Aguiar

BS:\_ Juan. Es hijo de doña María.

JL:\_ Aja.

BS:\_ O sea esto viene a referencia de la señora Maria Emes y luego la otra familia los Domínguez, que serían así como los fundadores de Necua.

JL:\_ Sí.

BS:\_ Ahora, hago esa referencia para preguntarle a usted, este, cuáles son los apellidos indígenas fundadores de las rancherías de Tecate.

JL:\_ Pues Mesa, Osuna, Cuero, Arrechea, Arrechea Cuero, pues casi la mayoría son los que yo me acuerdo pues así desde que yo estaba chica pues eran los apellidos que más se oían, incluso pues ahorita a la fecha, verdad, hay todavía esos apellidos.

BS:\_ Cuero, Mesa.

JL:\_ Arrechea, Osuna, Tenejil.

BS:\_ Tenejil.

JL:\_ Si, porque incluso ellos emigraron para Estados Unidos, pero o sea en ese tiempo hablando del 50 para atrás eran esas gentes, Ting.

BS:\_ Ting, este, T...i...n...g.

JL:\_ T...h...i...n...g.

BS:\_ Entonces este, el más antiguo de los Cuero cuál sería.

JL:\_ Pues en ese tiempo estoy hablando de Tomás Cuero, de mi tía Carolina.

BS:\_ ¿Dónde vivían ellos?

JL:\_ Ellos estaban en los Alisitos, Arrechea Cuero, mi tía Sara, Sara Cuero, Martinita Cuero, o sea Julián Cuero, eran, pero los más viejos eran don Tomás Cuero.

BS:\_ Don Tomás y es familia de los Alisitos, de los Alisitos empiezan a salir a otros lugares los Cuero y los Mesa de dónde Son.

JL:\_ Pues los Mesa pues de Peña Blanca.

BS:\_ De Peña Blanca.

JL:\_ O sea que pues yo la relación con tengo de mis bisabuelo es de allí.

BS:\_ De don Antonio.

JL:\_ Aja, de Antonio Mesa.

BS:\_ Entonces los Mesa empiezan a salir de Peña Blanca por, don Bernabé Mesa sale de Peña Blanca y llega a Necua, de Peña Blanca empiezan a casarse y a irse a otra ranchería.

JL:\_ Sí porque pues ahí Antonio, mi tío, mi abuelo, mi bisabuelo, Antonio Mesa y Leandro Mesa, o sea que hubo muchos Mesa ahí.

BS:\_ Allí en Peña Blanca.

JL:\_ En Peña Blanca, Manuel Mesa y Arseo Mesa, o sea tengo una relación yo un documento antiguo que dice, o sea de los Mesa, pero todos relacionados con Peña Blanca, que son de 1923 ese documento y por eso yo digo que todos los Mesa, o sea pues en Peña Blanca, pues incluso hay los lugares donde se hizo las construcciones de adobe y pues con el tiempo se desbarataron,

pero están los bordos ahí en Peña Blanca, donde hubo muchas casas, o sea que fue como un lugar muy poblado Peña Blanca, que digo yo que si la Reforma Agraria o alguno hubiera tomado, hubiera sido Peña Blanca que hubieran nombrado o sea más o sea pues en cuando se hizo la entrega por decir de Juntas de Nejí se hubieran también tomado en cuenta Peña Blanca, aunque no lo sea, porque hay esa, antiguamente se tuvo este problema, verdad, es que mi abuelo fue un hombre muy trabajador, o sea él tenía ganado, actualmente nosotros también tenemos ganado, nosotros estamos trabajando ganado mayor y menor y antiguamente mi abuelo también o sea y él todo el tiempo trabajó, fue un hombre muy trabajador, él le daba un aire así a Bernabé, o sea se parece mucho, o sea, era chaparro, trigueño, era, y pero era muy trabajador, yo me acuerdo cuando yo estaba chiquilla, pues tendría como 45 por ahí así, mi abuelo se levantaba a la una de la mañana a ordeñar y como a las cuatro y media pasaba un troque de esos troques pues viejos pitando, uh, uh, se oía donde venía y él ya tenía montonal de tambitos llenos de leche, él entregaba leche para Tijuana, yo no se cuantas vacas ordeñaba porque en ese tiempo yo estaba chiquita, yo me levantaba con él, o sea yo me dejaba.

BS:\_ A quién le vendería la leche en Tijuana.

JL:\_ Pues la mera verdad no se a quien, yo eso si me acuerdo yo que pues él se levantaba a esa hora y ordeñaba y ya aclarando iba el troque recogía la leche y la llevaban a Tijuana.

BS:\_ Este, entonces me decía los Mesa de Peña Blanca y los Arrechea.

JL:\_ Pues de los Alisitos.

BS:\_ También igual que los Cuero, quién era el mayor de los Arrechea que recuerde.

JL:\_ Pues mi tío José Arrechea, mi tía Carolina, mi tío Pedro Arrechea.

BS:\_ ¿Y los Osuna?

JL:\_ Osuna pues yo me acuerdo de doña Petra Osuna, de mi tía Matilde Osuna, eh, Lupe Osuna Cuero, o sea actualmente vive Lupe, ella es muy buena, me gustaría que la entrevistaran a ella, ella tiene muchas historias así de Tecate.

BS:\_ Lupe Osuna, cómo cuántos años tendrá.

JL:\_ Pues no se, si tendrá como unos 70, 80 años, la mera verdad no se, pero si.

BS:\_ Sí, este, porque para nosotros es importante por ejemplo que usted vivió parte de los 40 y más o menos cuando era niña se acuerda y eso, eso es importante y ahora si la señora tiene como 70 pues nos va a platicar los 50.

JL:\_ Sí porque antes o sea donde quiera, pues antes se visitaba la gente, y todos hablaban idiomas, o sea toda la mayoría de.

BS:\_ Entonces este, los Osuna son de.

JL:\_ Pues yo creo que de Peña Blanca también. Pues mi abuela según venía de allá de Jacumba, pues de allá se vino mi abuela.

BS:\_ De allá se venían para acá.

JL:\_ A la mejor si porque antes como era libre, o sea tanto estaban allá como estaban acá, todavía yo en el 50 yo me acuerdo que uno pasaba libremente la línea, no teníamos nada, incluso yo paso cuando no quiero, yo tengo pasaporte para pasar al otro lado, pero cuando no me dan ganas de pasar el pasaporte hablo mi idioma y me dejan pasar, pero, pues antes no, antes con decir que era de aquí ya pasaba la línea, no le decían tanto problema.

BS:\_ Entonces los Tenejil.

JL:\_ Tenejil eran del Alamo.

BS:\_ Del Alamo. El mayor de los Tenejil.

JL:\_ Doña María Luisa Tenejil Cuero.

BS:\_ Entonces resumiendo me dice que los apellidos indígenas de.

JL:\_ O sea el de nosotros era Michcuich o sea Mesa era Michcuich.

BS:\_ Entonces como se daba ese cambio del Mesa.

JL:\_ No se como pasaría, que ya de repente pasó, antes no era Michcuich.

BS:\_ Pero si se acuerda que le decían así a su abuelito.

JL:\_ Sí.

BS:\_ Y a su papá.

JL:\_ A mi bisabuelo también.

BS:\_ A su papá.

JL:\_ Pues ni mi papá, a mi papá nunca lo conocí

BS:\_ Digo su mamá.

JL:\_ A mi mamá también, Michcuich

BS:\_ Michcuich y entonces los Mesa, el apellido Mesa se da de los 50 para acá.

JL:\_ Porque ya cuando pues antiguamente como del 45 ya empezó el apellido Mesa, ya no se usó mucho el Michcuich, ahorita lo estamos sacando nosotros otra vez, porque ya lo estamos escarbando el pasado pues.

BS:\_ Porque o sea los matrimonios de indígena con mexicano este, yo pensaba que era Mesa, que Mesa era de mexicano.

JL:\_ Que era de mexicano, no.

BS:\_ Por ejemplo con la misión llegó un cabo de apellido Osuna y algunos, que llegaron los soldados con la Misión de San Diego y San Miguel y El Descanso se casaron con algunos indígenas también y apadrinaron a los hijos con el apellido del soldado español.

JL:\_ Pues dicen historias antes que dicen que por ejemplo a uno le gustaba el apellido equis apellido y ya le gustaba y se lo ponía.

BS:\_ Y el padre lo bautizaba así.

JL\_ Aja.

BS:\_ En el bautizo.

JL:\_ Si como o sea como no había registro, no había nada, o sea así quedaba, dicen pues más antiguamente oíamos nosotros, no pues fíjate que él se cambió el apellido, él se apellidaba así y mira ahora se apellida de otro, incluso uno de la familia pasado, uno de la familia tiene otro apellido que.

BS:\_ Que no lo identifica como indígena.

JL:\_ No pues sabemos nosotros que si es indígena porque es de la familia, verdad, pero trae otro apellido que no es de la familia, no es puesto que del que realmente le corresponde.

BS:\_ Híjole pues entonces mire eso es bien valioso el hecho de que nos de los apellidos indígenas de aquí, que sería Cuero, Mesa, Arrechea, Osuna, Tenejil, ¿algún otro?

JL:\_ Pues Calles, Mata.

BS:\_ Calles.

JL:\_ Tambo, Paipa

BS:\_ Paipa.

JL:\_ Cota.

BS:\_ Cota, hay mucho Cota.

JL:\_ Hay muchos Cota.

BS:\_ Eh qué significa Jacume.

JL:\_ Jacume.

BS:\_ Ja agua.

JL:\_ Agua que llora. Ja cu me, el agua llora.

BS:\_ ¿Eso significa?

JL:\_ Jacume, o sea que ya le pegaron "e" pero es Jacumí.

BS:\_ Jacumí, Jacumí es agua lloira.

JL:\_ Aja.

BS:\_ ¿Tanamá?

JL:\_ No, nunca nos hemos puesto a ver que es, porque Jacuín, agua mansa, Jasay, agua grande, o sea casi la mayoría son puro agua.

BS:\_ Jamatai agua grande. Y este, que otro me dijo.

JL:\_ Jatai, Jacuin.

BS:\_ Jacuin.

JL:\_ Es agua mansa.

BS:\_ Este Jacumul.

JL:\_ Jacumul, pues también es relacionado con agua.

BS:\_ Jacumul, mul, este, Japa.

JL:\_ Agua que llegó.

BS:\_ Agua que llegó Japa, agua que llegó, eh, Jasay.

JL:\_ Agua seca.

BS:\_ Agua seca, Nejí.

JL:\_ Viejita de piedra, la viejita de piedra, la mujer que se hizo piedra.

BS:\_ Eso quiere decir Nejí. Me puede platicar la leyenda.

JL:\_ Pues no me gustaría, no, o sea no porque o sea es meterme en otro terreno, mis respetos, si porque si van a entrevistar a los de Nejí, mejor que ellos les platicuen su leyenda.

BS:\_ Lo que pasa es de que, la leyenda, este, Jacumul me había dicho, Jacumul.

JL:\_ Jacumul, es algo del agua pero no.

BS:\_ Jacuin.

JL:\_ Es agua mansa.

BS:\_ Agua mansa.

JL:\_ Aja.

BS:\_ Aquí están los alisos, alisos no es nombre, es por lo de la planta, ahí hay muchos alisos.

JL:\_ Antiguamente si, y todavía a la fecha hay.

BS:\_ Sí, había alisos, este, Jasay ya, este, entonces los Emes, o sea que son los Jamatai.

JL:\_ No, los Eimes son de Necua.

BS:\_ De Necua, pero como don Alberto.

JL:\_ Don Alberto era de San José de la Zorra.

BS:\_ Doña María Eimes platicó que su papá era de Jamatay don Alberto, pero entonces cuando su mamá murió, cuando dio a luz a doña María su papá pensó llevar a doña María con el hermano de su mamá, por eso ella creció en Necua, porque vivía la hermana, la tía de doña María, entonces él después se casó con una muchacha de San José, entonces él de Jamatay se va a San José, eso nos platicó doña María, entonces Jamatay es parte de Tecate.

JL:\_ Pues la mera verdad, no se, pero si queda aquí.

BS:\_ El que está arriba entre Ciénega, entre la Ciénega de Romero y Santa Clara en medio.

JL:\_ Pues entonces si es parte de Tecate.

BS:\_ Si porque ahí tengo dos Jamatays aquí y acá.

JL:\_ Entonces este si es parte de Tecate, este se me hace que es parte de Guadalupe, no.

BS:\_ Pero ya no se ni cual de los dos va a ser donde nació don Alberto Eimes. ¿Hay otro lugar a un ladito de Jamatay, cómo se llama me dijo hace ratiro el nombre. La Hiedra. ¿Conoció alguna familia indígena ahí en la Hiedra?

JL:\_ Pues no me acuerdo.

BS:\_ En Jamatai conoció alguna familia.

JL:\_ Pues si, Los Dominguez.

BS:\_ Entonces este su abuelito Antonio Mesa a qué me dice que se dedicaba.

JL:\_ Pues él era, yo me imagino que eran vaqueros antes de los ganaderos, o sea porque incluso mi abuelo pues también sus años jóvenes él trabajó en eso también, o sea, movía el ganado de un lugar a otro, eran vaqueros y pues mi tío Agustín también o sea el papá, yo me imagino que así fue como conoció a mi tía Herminia, en eso de que movían ganado.

BS:\_ La conoció en la Hiedra, me platicó, la conoció en la Hiedra

JL:\_ Por eso digo que así era, pues ellos salían a mover ganado o trabajaban así en los ranchos, así era y así lo conoció, pues incluso ahorita yo tengo unos de mis hijos casados con una machacha de Necua.

BS:\_ De Necua, y ¿cómo la conoció?

JL:\_ Pues eso es lo que digo, pues así, pero yo me imagino en ese tiempo como antes, pues como mi tío Agustín, pues de aquí a Necua era mucho, ahorita no, ahorita es media hora cuando

mucho en carro, pero en aquellos tiempos, incluso mi nana Petra pues iba de Peña Blanca hasta allá a San José de la Zorra me han platicado ahorita las mujeres más viejitas ahí, que mi nana Petra iba, pues incluso ellos han venido a, pues que fueron en ese tiempo jóvenes, chamacas y ahora ya pues son mujeres grandes y dicen, yo me acuerdo con tu nana Petra venía a caballo desde allá, hacía quien sabe cuantos días para venir para acá, venía se estaba unos días acá y volvía a montar a su caballo y se iba pa atrás y pues si pues de esa manera se movía toda la gente, entonces no había carro, yo todavía me tocó a mi andar en caleza de caballos.

BS:\_ En los 40 todavía.

JL:\_ Todavía, aja, me acuerdo yo que mi nana pues veníamos de San José acá al Aguaje de la Tuna y nos pasábamos acá a Tanamá, mirar ahora, pues ni quien iba a creer que yo iba a emparentar con la familia o sea la abuela de mis esposos, venía mi nana, pues era indígena también la señora, venía a platicar con ella María Morales se llamaba la señora y mi nana venía pues a platicar con ella, venía en carretas de caballos y le digo mira increíble digo, quien iba a saber que algún día iba yo a emparentar yo con ellos, pues con ellos, porque mi esposo es Cota.

BS:\_ Me platicaron en San Antonio Necua que Rosa Plateros.

JL:\_ O lo de Antonio Plateros y la señora se llamaba Rosa.

BS:\_ ¿De dónde son ellos?

JL:\_ Pues yo este señor yo lo conocí, yo lo ollía, porque decía él, tenía, era medio especial el señor, o se el señor era, ese llegaba con mi abuela y a él le servían de comer y llegaba la señora y no le dejaba comer a la señora, no la dejaba, no mis dioses no quieren que tu comas, decía y comía él primero, ya que se llenaba, entonces ahora si puedes comer tu, le decía, y la señora comía, y una vez que me acuerdo yo que llegó la señora sola y mi nana luego, luego le sirvió de comer y luego le dijo, empezó a comer yo creo la señora y que se le atoraba la comida, no, dijo Plateros no me deja comer dijo todavía, que debe comer él primero, o dame un taquito yo le llevo a él y ya entonces como yo, mi abuela me acuerdo que se enojó, dijo, mira que mujer tan tonta dijo, ahorita que debía aprovechar a comer, a llenarse ella, mira todavía no quiere dejar la comida, y yo me acuerdo cuando ella se murió, pues ella se murió como el 50 yo creo, la señora, me acuerdo que tenía una cama así de, pues tenía una enramada ella, o sea el señor le hizo una enramada, vivían o sea para el ahora San Pablo, acá pal lado de San José, donde está el retén de los, de los soldados allá, así más para arriba allá había un ranchito, allí estaba ella, y allí, o sea como unos horpones, hizo así hizo una cama de ramas y allá arriba estaba ella acostada, ahí

cuando se murió ella, yo me acuerdo que tenía un gallo amarrado así abajo y caían los gusanos así, se lo comían los gusano.

BS:\_ Los gusanos, ¿por qué?

JL:\_ Yo no se, porque sería, tendría mucho enferma y se engusanó, no se que pasaría, pues uno cuando está chiquillo le llama mucho la atención eso, porque decía pues que pasó aquí.

BS:\_ O sea lo traigo a referencia porque me platicaron, trataba yo de entender quién, desde cuando empezaron a tejer las canastas de sauce y de junco, entonces me platicaron que Rosa Plateros tenía un hijo allá trabajando en Guadalupe, y que iba con el hijo a llevarle comida, entonces se iba y lo visitaba y llegaba allí a San José de la Zorra y les empezó a enseñar a hacer las canastas de junco.

JL:\_ Si pues este mi nana, pues yo que me acuerdo desde mi nana, ella las hacía, cuando estaba, yo cuando estaba chiquilla yo le ayudaba a hacerlas.

BS:\_ ¿De qué hacían las canastas?

JL:\_ De junco.

BS:\_ ¿Del sauce?

JL:\_ No, no, ahora son de junco, o sea mi nana, pues desde mi nana Petra ya hacía que yo me acuerdo y ya mi nana Eulogia también hacía, y las ollas de barro también.

BS:\_ Ah sí, no sabía que.

JL:\_ Sí hacían la olla de barro.

BS:\_ Yo nada más he visto pero de paipai.

JL:\_ Oh no, acá también hacía ollas de barro, hacía la olla grande, o sea para secar carne pues, en el tiempo de que había, pues mataban venado, y se secaba la carne y se echaban la olla, se tapaba allí, duraba mucho tiempo la carne.

BS:\_ Como, me podía describir la figura de la olla.

JL:\_ Pues eran, o sea eran grandes, también pa el agua lo usaban, incluso ahorita en San José hay todavía ollas que hizo mi abuela, hay todavía las ollas, de barro hacía la olla, de barro la, con mi nana Petra también también hacían ollas, pues todos los trastes que se usaban antes eran pues así, incluso todavía ahí en la Peña en el cerro hay pues pedazos de ollas de barro, mucha gente ha ido a recoger y se los llevan pa otros lugares, incluso ollas enteras ha habido, pues en las cuevas antes, guardaban ahí las cosas, y han sacado ollas de barro. Y así pues hacían la,

para guardar para tener agua, para tener, para hacer la comida también, los platos y todo de barro.

BS:\_ Entonces este, a usted le enseñaron a conservar la carne. Nos podría platicar la receta.

JL:\_ No, pues o sea que con la de venado antiguamente era la carne que se conservaba verdad, este, pues se hacía, se mataba el venado y se hacía, se le quitaba todo el hueso y se hacía la cecina de carne, delgada y se ponía con sal y luego se colgaban en el sol para que se seicara, ya cuando estaba bien seca ya la juntábamos, la metíamos en olla de barro.

BS:\_ En olla y se tapaba con la olla de barro.

JL:\_ Aja, se conservaba allí, duraba mucho tiempo, o sea, porque pues incluso antes, o sea no todo el tiempo se mataba el venado, o sea hay tiempo en que se mata el venado y hay tiempo que no, porque hay tiempo que tiene, o sea las venadas están criando y en veces por mala suerte que hay, o sea hay tiempo que los venados no tienen cuerno, entonces se confunde con la venada, hay tiempo que no cazaban los venados.

BS:\_ Lo que se caza es el venado, no la venada.

JL:\_ El venado, el macho.

BS:\_ El macho.

JL:\_ No la hembra.

BS:\_ Alguna vez a usted de cuiquita le tocó andar con su papá, o con su abuelito.

JL:\_ Pues no porque o sea no dejaban a uno que anduviera.

BS:\_ No, se iban ellos nada más.

JL:\_ Aja, pero si, si o sea cuando llegaba con los venados ya los poníamos.

BS:\_ Entonces siempre traían venado, no venada.

JL:\_ Aja, si, por eso en tiempo de que andaba, o sea que el venado no tiene el cuerno, no salían ellos de cacería, por no matar una venada.

BS:\_ Entonces este, ¿qué hacían con el cuero del venado?

JL:\_ Pues lo curtían o sea hacían la gamuza, o con esos me hacían a mi las trenzas, como listón, verdad.

BS:- Con pelito de venado.

JL:\_ No, o sea quedaba tan bien curtido, y no se, nunca me fijé yo como lo hizo, lo hacía mi abuelo, verdad, pero quedaba la piel limpia, o sea bien bonita y blandita, o sea como tela, así, así

quedaba, con eso me acuerdo que mi abuela, porque yo tenía el pelo bien largo, y me hacía dos trenzas y me amarraba con.

BS:\_ O sea era sin cabello, era el puro cuero, ¿y qué cosas hacían con el cuero?

JL:\_ Pues hacía, hacía de estos, como mocasines para pues zapatos, que se usaban en ese tiempo, porque ellos usaban esa para.

BS:\_ Este, su abuelito salía de Peña Blanca.

JL:\_ Pues en tiempo así como digo yo, o sea movía el ganado a, o sea salir a otro lugar no, o sea nomás allí a San José y pues, y así se regresaba otra vez a Peña Blanca.

BS:\_ Nunca le tocó que la llevaran a la sierra.

JL:\_ Oh pues antes si iban a la sierra, como por ejemplo cuando el piñón, iban a los piñones.

BS:\_ ¿Le tocó ir a usted?

JL:\_ Pues con mi bisabuelo, o sea con mi nana Petra, si, pues en caballo, luego para allá a la sierra, a juntar piñones.

BS:\_ ¿Y cómo se lo traían?

JL:\_ En sacados.

BS:\_ Recuerda los meses.

JL:\_ Como en septiembre, es un momento que va uno, antiguamente porque ellos iban después en carreta de caballo, se llevaban todas las mochilas, comida y todo, porque duraba uno varios días por allá, durmiendo bajo de los pinos, por los piñones.

BS:\_ Hasta que rejuntaban y ya se traían buen cargamento, este y la bellota.

JL:\_ La bellota...,

### **Lado b**

BS:\_ este, retratamos bastantes, me gustaría que nos dijera la diferencia entre el mortero y el metate.

JL:\_ Pues el mortero en donde molíamos la bellota, y el metate pues se usaba para otra, pues también a lo mismo para que en veces para moler la bellota.

BS:\_ El trigo.

JL:\_ También el trigo para hacer pinole.

BS:\_ Nos platicó la señora Estefana que tenía, era una así una piedra muy lisa que era el metate y ahí molían el trigo, ¿y qué hacían ustedes con el trigo?

JL:\_ Pues el trigo o sea, pues antiguamente mi abuelo sembraba mucho trigo y pues todo, papa, frijol y todo lo que, frijol llorimol y este, todo el trigo no, no, pues antiguamente no compraba la harina, o sea era la harina, mi tía o se Anita, ella molía el trigo.

BS:\_ ¿Cómo lo molían?

JL:\_ Pues así con el metate lo molía para hacer la harina.

BS:\_ Y la costumbre era de tortilla de trigo o de harina, digo de maíz o de trigo.

JL:\_ No, de trigo.

BS:\_ De trigo, no acostumbraban la tortilla de.

JL:\_ Pues si también en veces, pero era como decir un lujo porque.

BS:\_ Para navidad o para.

JL:\_ Aja, si, o sea con las costumbres de nosotros era pues el frijol con trigo, o frijol con maíz y pues hacer tamales o otra cosa así, pero tortillas pues en veces también o sea lo hacían pero era más la de trigo, harina de trigo.

BS:\_ Nos podría dar la receta del frijol con trigo.

JL:\_ Pues el frijol con trigo se hace, se moja el trigo y se limpia bien, bien, bien que se le caiga la cáscara y se pone a cocer, se pone a cocer ya se pone a cocer el frijol y se le echa el trigo y queda muy bueno, o sea que queda reventado el trigo y queda.

BS:\_ A mi me tocó comerlo allá en San Antonio en la fiesta de San Antonio Nécula un ollón.

JL:\_ Comida como comida tradicional.

BS:\_ ¿Y con qué lo acompaña?

JL:- Pues asegún como tenga la gente, o sea como puede, si tiene carne o hueso alguna cosa, pues le echa.

BS:\_ Adentro del caldo o afuera.

JL:\_ No, o sea con caldo, o sea cuando está cociendo uno el frijol y el trigo, pues le echa eso.

BS:\_ Adentro de la olla.

JL:\_ O cuando no, cuando es puro así.

BS:\_ Entonces este, y.

JL:\_ Y el atole de bellota pues también es la comida tradicional de nosotros, ese es todo el tiempo con carne de, con deste, con carne seca, o sea antiguamente es cuando, antiguamente cuando se hacía alguna fiesta o algo así que se juntaba gente o se juntaba la familia, atole de bellota y la carne seca.

BS:\_ Le tocó a usted ver, yo la vedar no me explico como están esos, son morteros los que están en la piedra, el hoyito, verdad para echar la bellota, pero lo que yo no me explico es como harían esos hoyitos, no se si le tocó ver.

JL:\_ Sí a mi me tocó ver, o sea en, pues como antiguamente o sea donde se sentaba uno así hacía el, o se buscaba la piedra y se hacía el hoyo, y las piedras pues o sea la mano como se dice, como la mano del molcajete o algo así, entonces en el arroyo se buscaba la piedra, la golpeaba uno, si miraba que no se empezaba a desmoronar esa era la que bueno.

BS:- ¿Pero cómo se hacen hoyitos de la piedra?

JL:\_ Pues con un, o sea con, lo hacían con barra, con y ya lo iban golpeando, lo iban golpeando hasta que agarraba forma.

BS:\_ Es que, es que está tan lisito.

JL:\_ Si, incluso no se si les enseñaron ahí en donde está la casa así para abajo hay uno, y allá arriba en donde vivía mi abuelo está otro hacia abajo.

BS:- Vimos como unos cuatro, si, entonces es con una barra lo que se va haciendo el hoyo, y por qué se tiene que hacer esa profundidad.

JL:\_ Pues no se yo, será que casi es la mayoría y casi en donde quiera, donde vayan es la misma, yo no se o sea.

BS:\_ A usted nunca le tocó hacer el atole ahí en esas piedras.

JL:\_ A mi si o sea moler el de la bellota.

BS:\_ Y por qué cuando usted lo hizo necesitaba que estuviera así como hoyito.

JL:\_ Pues porque eso miré yo de mis antepasados y ya pues es como tradición, ahora ya, ahora ya estoy enseñada, pues ya enseñé a mis hijas y pues mis hijas se encargan ahora de enseñar a sus hijos y así pasando de generación en generación pa que esa tradición no se vaya a olvidar nunca.

BS:\_ Entonces diríamos que la comida tradicional de la población indígena es el arroz con trigo y el atole de bellotas.

JL:\_ No, frijol con trigo.

BS:\_ El frijol con trigo.

JL:\_ Y el maíz con frijol y pues el atole de bellota y la carne seca de venado, es la comida tradicional.

BS:\_ ¿Y qué tipo de ganado tenía su abuelito?

JL:\_ Pues vacas, caballos.

BS:\_ Y también este, mataban, bueno las vacas era para su alimento también y cuál era el platillo típico que hacían con la carne de, que es vaca.

JL:\_ Pues esa o sea cuando matamos por decir nosotros en veces que matamos es para, o sea nos ponemos a secar la carne, cuando estamos allá en la comunidad o sea nos ponemos a secar la carne, pues no hay refrigerador, no hay nada, entonces la ponemos a secar.

BS:\_ Igual con sal.

JL:\_ Aja.

BS:\_ pero cuando hacen la comida cuál es el platillo tradicional así de la ranchería de Peña Blanca o pues ¿como la preparan?

JL:\_ O sea ahorita pues es como birria.

BS:\_ Y eso lo hacía su abuelito, hacía birria, hacía hoyo en la tierra para.

JL:\_ Pues incluso todavía está allí.

BS:\_ No lo vimos, entonces nos podría platicar más o menos de la birria, cómo la preparan y.

JL:\_ Pues antiguamente o sea con un molino de esos de, o pues con la misma donde molíamos la, o molcajete molía el chile y todo eso, ajo, y o sea todas las especies pues o sea que se molía y ya se le echaba la carne, nomás o sea no era, incluso ni sal porque se le echa muy poquita sal para que dure la carne mucho, o sea por ejemplo muchos le echan mucha sal y a las tres, cuatro horas ya la carne está echando espuma, porque la sal la hace, curioso cuando está la carne fresca hace, la echa a perder, cuando está seca no, y o sea por decir cocida y que le ponga uno mucha sal, luego, luego se echa a perder y cuando le echa uno poquita sal no, dura más, incluso puede hasta otro día volver a calentar la comida y queda buena, nosotros así lo hemos hecho, para que no se nos eche a perder, ahorita la costumbre también que tenemos nosotros la cabalgata, año con año hacemos la cabalgata, la de aquí del Valle de las Palmas a Peña Blanca.

BS:\_ ¿Cómo es?

JL:\_ O sea pues se juntan todos los rancheros, indígenas y no indígenas y este, se juntan y se hace este, se hace, pues caminan muchas horas y hasta que llegan allá y al llegar allá o sea como es cabalgata, o sea se atiende primero al caballo y después a la persona, porque es honrar al animal no a la personas.

BS:\_ Pobres como han de quedar trajinados, verdad.

JL:\_ Sí y este, y ya cuando pues llegan o sea primero se atiende a los caballos, se les da su comida, porque incluso ya se tiene preparada la comida para los animales, sus corrales, el agua.

BS:\_ ¿Y de quien fue esa idea de organizar esta caminata?

JL:\_ Cabalgata, este, pues de nosotros, tradiciones que antiguamente pues se usaban, verdad, hace muchos años, o sea la gente caminaba a caballo de un lugar a otro y o sea que pues nunca se le dio la atención debida como debía de haber sido, verdad, porque es un animal y un ser que siente y no se le ha dado la, pues o sea el mérito que merece.

BS:\_ Y en qué fecha dice que.

JL:\_ Nosotros en julio hacemos esa tradición.

BS:\_ Hay unas fiestas de, este. Entonces le quería preguntar en San Antonio Nécua tienen su fiesta en la Zorra también aquí en Tecate qué ranchería indígena, este, tiene su fiesta anual.

JL:\_ Pues ahorita nosotros, o sea eso de la cabalgata o sea la que tenemos ahorita, o sea año con año estamos haciendo eso.

BS:\_ Cuando era niña recuerda las fiestas que había en Peña Blanca.

JL:\_ Pues las fiestas antes de Peña Blanca era, este, pues eran los, pues se decir fiesta, o, eran los cabos de año como se hacía algún o cuando se reunía, o sea para también, por decir para el día de los muertos, se hacía una, pues se reunía la gente y antes de ir al cementerio se hacía comida, se le daba a la gente comía, como por ejemplo de Estados Unidos o sea de las mismas comunidades allá indígenas que venían para acá a los cementerios, se les hacía comida y se les daba, o sea antes de ir al cementerio, se iba al cementerio ponía sus flores o lo que iba a llevar al cementerio y para el día de la Santa Cruz, pues también se juntaba toda la gente, ahorita ya, ahorita con este problema de los ejidos hemos dejado muchas tradiciones, o sea que sabemos que estamos haciendo mal, verdad, pero pues es que o sea uno para ahorrarse problemas.

BS:\_ El 3 de mayo es cuando se juntaban.

JL:\_ Sí por ser día de la Santa Cruz se juntaban ahí, subían los cerros.

BS:\_ Y donde tenían su cruz

JL:\_ Arriba del cerro.

BS:\_ ¿En qué cerro?

JL:\_ Como nosotros ahí en la Peña Blanca.

BS:\_ Ahí subían el 3 de mayo.

JL:\_ El 3 de mayo.

BS:\_ Y hacían la fiesta ahí en Peña Blanca.

JL:\_ Sí.

BS:\_ Y de qué rancherías indígenas iban a Peña Blanca.

JL:\_ Pues venía gente del otro lado.

BS:\_ Iban de San José de la Zorra.

JL:\_ No, o sea porque antiguamente pues no teníamos mucha, o sea no, nos frecuentábamos mucho, o sea ya ahora yo empecé yo, ya ir a por decir a San José de la Zorra a este.

BS:\_ Nécua.

JL:\_ A Nécua a Santa Catarina, la Huerta, pues así a las otras comunidades, verdad, y ya porque ya, antes era más bien como a nivel familiar, o sea que se reunía toda la familia y luego pues venía gente, pues de la misma familia también como quien dice, pues familia del otro lado, y pues ya gente extraña también que les llegaba ahí.

BS:\_ Tuvo algún familiar que vivió en San José de la Zorra.

JL:\_ Bueno, mi hermano trabajó ahí en La Misión.

BS:\_ ¿Y en Nécua?

JL:\_ Pues en Nécua está Bernabé y el Keno.

BS:\_ Y en este, y en alguna comunidad del otro lado tiene algún familiar.

JL:\_ Sí en todas.

BS:\_ ¿Como en qué?

JL:\_ En Jamul, en Jacumba, o sea en Viejas, en Santa Isabel, o sea en las mayorías hay familias, hay los Mesa, hay los Ting, hay los Osuna, hay los Vaca.

BS:\_ Este, su abuelito aparte de tener ganado, ¿él trabajó en algún rancho?

JL:\_ Pues ya los últimos años no, o sea de por decir del 45 hasta la fecha que él murió no, él trabajó en su, en lo propio.

BS:\_ Y de sus hermanos alguno salió a trabajar al rancho.

JL:\_ Mi hermano si, pues mi hermano trabajó en las Auras, trabajó mucho tiempo, y luego después se fue a La Misión, también con ellos mismos, o sea la Compañía de Fimbres y Asociados.

BS:\_ Qué trabajo, que este, ¿que trabajo hacía su hermano con ellos?

JL:\_ Era vaquero.

BS:\_ Cuidaban ganado, entonces podemos decir que la población indígena trabajaba en su propia ranchería.

JL:\_ Así es.

BS:\_ Pero las alternativas de trabajo que había póngale cuando usted era niña era trabajar en los ranchos también de gente no indígena.

JL:\_ Aja.

BS:\_ En los 40 ya había uva y olivo, verdad.

JL:\_ Sí.

BS:\_ No iban, de las comunidades indígenas no iban a trabajar la uva y el olivo.

JL:\_ No, casi no, pues que yo me acuerde no o sea la mayoría o sea aquí trabajaron en ranchos de rancheros o de vaqueros, pues era la...

BS:\_ ¿Cuál es lo que considera usted la tradición de artesanía de Tecate?

JL:\_ Pues lo de, cestos de junco y lo de, pues ahorita lo de sauce y las ollas de barro, que desde que yo tengo uso de razón fueron las que se hicieron.

BS:\_ ¿De sauce también, dónde hay sauce por aquí?

JL:\_ Pues aquí en todos los arroyos hay.

BS:\_ Hay sauce ¿y junco? Junco y sauce se da en todos los arroyos.

JL:\_ Casi en la mayoría.

BS:\_ Tengo que identificar bien, hice una entrevista con doña Virginia la hija de doña Gloria, ella me platicó como hacía con el junco, y, bien bonitas, este.

JL:\_ Pues antiguamente también se usaba aquí la chaquira, pero hubo un tiempo que se escaseó mucho y ya todo mundo, antes si se usaba, para hacer aretes y pulseras, collares y todo eso.

BS:\_ ¿Para usted que es ser indígena?

JL:\_ O sea para mi ser indígena pues es a mucho orgullo, o sea para mi es lo máximo.

BS:\_ ¿Por qué?

JL:\_ Pues no se, pues yo me siento muy orgullosa de ser india. O sea yo ser india nunca me he avergonzado ser india, pues al contrario, muchos me dicen tu no pareces india, no lo seré por el color, pero a lo mejor esperan, no se que, pero digo yo pues si somos indios.

BS:\_ ¿Cuáles son, cuál cree usted que son lo que identifica a los indígenas de Tecate?

JL:\_ Pues los indígenas entre si nos identificamos no se por qué, pero o sea uno parece que como que este, uno con otro, en veces así aunque sea la piel de diferente color, digo, uno mira, porque

a mi me ha pasado en veces, yo miro alguna persona pues así, yo seguido ando en los camiones, en veces miro una persona así y me digo yo, o sea me da un algo que no se que y ya no me quedo a gusto hasta que le pregunto, oye, perdón, no se ofenda, ¿no es indígena? Si me dice, ¿por qué? Pues no se le digo, pero algo, como que algo, la trae uno, no se que será la sangre o sea uno luego, luego detecta uno que es indígena, pues incluso una vez fue uno de mis hijos, fue a Rosarito con los Gilbert por allá, andaba en Rosarito y luego dice que una señora se le arrimó, oyes, perdón muchacho, no te ofendes si te pregunto una cosa, entonces le dijo, no, por qué, pues depende de qué me va a preguntar, dijo, acaso tu no eres indio, si y a mucho orgullo dijo, y entonces le dijo, y por qué me dice eso, no dijo porque desde hace rato te estaba mirando, dijo, te estaba observando y yo dije este muchacho es indio y si pues, si, si soy, ¿de qué etnia eres? Soy kumiai dijo, soy de Peña Blanca, o no, dijo pues si desde hace rato te estaba mirando dijo y no me quise quedar con la duda dijo, por eso te pregunté, pues a mucho orgullo dijo, a mi no me ofende, dijo, que me pregunte esa pregunta, dice porque si soy indio.

BS:\_ ¿Y cuál es, qué considera que identifica Tecate en general, que sería, no pues es Tecate, es de Tecate, que identifique o simbolice a Tecate?

JL:\_ Pues no sabría decirle.

BS:\_ Ya ve que si por ejemplo usted va a Tijuana, ya le ponen el CECUT o la bola, verdad, ahí le ponen la imagen o le ponen la imagen de los dos hoteles Fiesta Americana, o.

JL:\_ Pues Tecate, por el Cuchuma es la montaña sagrada de nosotros, incluso en Estados Unidos la parte que corresponde allá es la montaña sagrada. Digo tanto la respetan en Estados Unidos como en Tecate.

BS:\_ Y es lo que nos han comentado, entonces este, por parte, por parte cuál es el nombre de su papá.

JL:\_ Mi papá se llamaba Vicente López.

BS:\_ Y su abuelito por parte de él.

JL:\_ Tiburcio López, Eduardina Loya.

BS:\_ ¿Este su abuelito Tiburcio López dónde nació?

JL:\_ El en Michoacán, ellos eran indígenas de ahí.

BS:\_ Y Eduardina.

JL:\_ También era de ahí.

BS:\_ De Michoacán.

JL:\_ Mi papá también.

BS:\_ ¿De qué parte de Michoacán?

JL:\_ De Yurécuaro.

BS:\_ Yurécuaro, este, alguna vez le platicaron quién fue el primero de los López que se vino aquí a Tecate y por qué.

JL:\_ Pues porque antiguamente incluso aquí en el Valle de Las Palmas hay gente que eran familiares de ellos.

BS:\_ Tenía familiares en.

JL:\_ No se ellos como llegaron.

BS:\_ Por ejemplo nos comentaba que este, que hay personas también del ejido aquí en Valle de las Palmas, algunas familias de las comunidades les gusta venir a pasar un tiempo aquí a Valle de las Palmas.

JL:\_ Pues ahorita por los medios del trabajo y de, o de la escuela, por eso tienen que salir, como aquí hay varias fuentes de trabajo.

BS:\_ ¿Cómo cuál?

JL:\_ Pues hay varias fábricas aquí de, aquí está una de madera, están fábricas de costura de, o sea hay varios y luego pues ya aquí Los Olivos, o sea hay gente que también se dedica a pizar aceitunas y, o sea que hay mucha fuente de trabajo aquí y a eso se vienen.

BS:\_ Pero les gusta más que irse a Tecate o al Hongo.

JL:\_ Pues es aquí, el que, pues aquí todavía se considera como un rancho aquí.

BS:\_ Les gusta más lo tranquilo.

JL:\_ Pues al menos a mi, porque yo cuando recién bajé yo de allá hay se me hacía tan duro, se me figuraba que toda la gente se me quedaba mirando, o no se, o sea las veces que iba la baño hay iba yo con una vergüenza, no, se, o sea me sentía tan mal.

BS:\_ ¿Cuándo se vino la primera vez?

JL:\_ Pues yo por mis hijos de la escuela me tuve que salir de allá, o sea que porque teníamos carro o los mayores pues si venían en carro de allá, pero pues en veces se descomponían los carro y algo y batallábamos mucho, y luego después los dejaba también o sea tuve mis hijos en Nécua un tiempo, grandes, a Manuel lo tuve en Nécua, los tuve internados ahí cuando había un albergue ahí en Nécua, entonces pero también era en veces fue problema también a la último pues, porque en veces no les llevaban la comida a tiempo, y en veces tenía yo que comprar

mandado y tenía que dejarles mandado yo allá y pues era mucho problema pues, porque como decía yo, o sea que acá, yo allá si yo para mi familia yo gastaba por decir cuatro kilos de frijol a la semana tenía que llevar más y ya cuando dejaba yo allá pues también era más problema para mi y luego, eso fue la causa de que ya saqué a mis hijos de allá.

BS:\_ Y en qué tiempo se va usted a Peña Blanca del... en el año.

JL:\_ Pues me voy cuando están mis hijos de vacaciones, me voy, nomás que ahora estos días no me fui porque me dejaron sola aquí, y pues ya ni modo digo yo, porque también aquí o sea, no puede uno dejar solo.

BS:\_ Esto es, esta es la razón que nos han dicho por ejemplo hemos entrevistado, por ejemplo la señora del Rancho El Chapo se vino a Tecate se vino a Tecate precisamente para entrar a la escuela, se vino con una madrina, entonces hemos encontrado que la razón porque la gente emigra a otros lugares donde hay escuela, donde hay mercado.

JL:\_ Y las fuentes de trabajo que es lo principal, si.

BS:\_ Pero me llama la atención de que no le gustara irse a Tecate.

JL:\_ No, a mi no, yo incluso pues mi mamá ya está muy mayor y pues está enfermita, no mira y pues voy allá, pues se que debo de estar allá o sea que le digo yo a ella, pues más bien yo me la quiero traer para acá pero no quiere venir ella.

BS:\_ A ella le gustó más Tecate.

JL:\_ Pues si ella ya se impuso, ella también por mis hermanas, pa la escuela, para, y ella pues trabajó, o sea que ella si trabajó toda su vida.

BS:\_ ¿En dónde trabajó ahí en Tecate?

JL:\_ Ella trabajó en restaurantes en Tacos Place's.

BS:\_ Ahí en Tecate.

JL:\_ Ahí en Tecate, ella trabajó mucho tiempo y pues incluso en veces fue a trabajar al otro lado, y ya pues eso fue la manera de ella de vivir ahí en Tecate.

BS:\_ Y en el Hongo también hay gente de Peña Blanca.

JL:\_ Si, de Juntas de Nejí.

BS:\_ Y aquí en Valle de las Palmas hay gentes de Nejí.

JL:\_ Sí.

HM:\_ Hace rato mencionó que cuando usted estaba chica nada más se conocían como tipai.

JL:\_ Aja.

BS:\_ Que no estaba lo de kumiai.

JL:\_ No, no, o sea no había, pues o sea, no creo yo que en ese tiempo, pues no creo que se diferenciaba nomás o sea los cucapá, todo el tiempo eso si, decían allá cucapás o los kiliwas que la palabra es kiliwa, pero los demás no, no se pues que yo me acuerde, verdad, antes no, incluso los que estaban en Estados Unidos, pues que venía y pues todos los mismos de siempre, ya de un tiempo para acá no que los kumiai, que los cohimí que los estos, antes ya, nosotros adoptamos también eso.

HM:\_ No sabe por qué o quien empezó hacer la división.

JL:\_ Pues no, no sabría yo decirles, o sea que de un de repente ya cuando nosotros empezamos a oír, ya pues ya.

BS:\_ Pues le agradecemos muchísimo toda esta información que es bien valiosa para nuestro trabajo y este, cada vez más con las fotos que tomamos allá que es precioso Peña Blanca lleno de encinos.

JL:\_ Pues que no diré yo pues si es mi tierra.

BS:\_ Tranquilo, verde, este, corre un arroyito verdad.

JL:\_ No, y yo llego a Peña Blanca se me afigura que yo llego a la gloria, huy ya no quiero salir para nada de ahí, nomás que pues desgraciadamente esta es la razón de que uno tiene que estar aquí.

BS:\_ Sintió usted alguna sequía.

JL:- En 1950.

BS:\_ ¿Por qué?

JL:\_ Hubo una sequía muy grande, que incluso mi abuelo tenía que ir a otros lugares al agua.

BS:\_ Hasta dónde se iban.

JL:\_ Pues a otros, o sea aguajes que hubiera por ahí cercas iba al agua porque había una sequía muy grande en ese tiempo.

BS:\_ Muchísimas gracias, entonces me da el nombre de su mamá.

### **CASSETTE 3/3**

JL:\_ En ese tiempo mi tía Matilde o se mamá de Estéfana, ella vendía leña en un burrito.

BS:\_ Entonces cuando hubo la necesidad de que usted fuera a la escuela, quién vivía en Tecate.

JL:\_ Mi mamá o sea se tuvo que venir de San José a Tecate.

BS:\_ Pero cuál fue la razón por la que se.

JL:\_ Pues para la escuela y luego pues se casó con un señor y se tuvo que venir a, pues él o sea por trabajar, no Tecate, en ese tiempo eran ranchos, Tecate nomás era el cuadrito allí, al centro o sea en ese tiempo habían dos gasolineras nomás, la de don Arturo, Loreto Chávez y de don este, Flores, eran dos gasolineras en Tecate en ese tiempo y pues tienditas que eran poquitas también, como dos, tres, incluso mi padrino tenía una tortillería que se llamaba Santo Niño que está ahora donde está, donde viven los Contreras, ahí enseguida o sea donde está la, donde está el seguro o sea la calle así para abajo, está, donde estaba el Tacos Place, enseguida vivían los Contreras y ahí estaban, donde estaba una tortillería.

BS:\_ Este, ¿cuál es el nombre de su padrino?

JL:\_ Francisco Alvarez creo.

BS:\_ Entonces me decía, ¿en qué año fue usted a la escuela?

JL:\_ Yo como el 51.

BS:\_ El 51 y su mamá no vivía en Tecate.

JL:\_ Mi mamá vivía en Tecate.

BS:\_ Ya vivía, ya se había ido, y usted vivió allá con ellos.

JL:\_ Viví con ellos.

BS:\_ Entonces es cuando dice que usted entró a la escuela y los muchachitos le decían.

JL:\_ Sí me decían que la india, la india.

BS:\_ Pero había por ejemplo chinitos ahí.

JL:\_ En Tecate si, el chino Manuel Lee.

BS:\_ Pero ahí en la escuela.

JL:\_ En la escuela, pues a lo mejor si, para mi todos eran iguales, pero en Tecate si, o sea incluso pues que era la Frontera del Norte que estaba en la calle Juárez.

BS:\_ ¿Qué era la Frontera del Norte?

JL:\_ Era una tienda que tenía Manuel Lee y doña Flavia.

BS:\_ La Frontera del Norte, Manuel Lee (--)

JL:\_ Si pues incluso está el licenciado Abraham Lee que era nieto de ese señor Manuel Lee.

BS:\_ Y a los chinitos no les daban carrilla.

JL:\_ No. Nomás con nosotros era, o a lo mejor si.

BS:\_ Porque lo que ellos dicen, es otra cosa que si les daban.

JL:\_ Oh, si les daban, pero nosotros no, o sea nosotros no, pero a la mejor otra si, verdad, pues incluso pues cuando yo fui a la escuela habían hasta italianos, los Apoloni.

BS:\_ ¿Y que tal era la convivencia con los italianos?

JL:\_ O sea al menos o sea como nosotros ni fu, ni fa, o sea no nos metíamos con nadie, o sea pues así de relación amistosa y ya, pero no.

BS:\_ Y había más este, de ascendencia indígena aparte de usted, ahí cuando usted entró había más.

JL:\_ Sí había unos primos, pues había de allá de los Alisitos había varios.

BS:\_ De los Alisitos, entonces cuando se quería ir a la escuela, de las rancherías se tenía que ir a vivir a Tecate, o los iban y los llevaba.

JL:\_ Cercas, porque o sea antes el rancho el Panteón Viejo pues siempre quedaban retirado, porque nosotros teníamos que caminar mucho, o sea ahora la Braulio Maldonado y Loma Alta y todo eso, no había nada, era puro cerro, puro la encinera, ahora la o sea como le dicen, el Parque de los Encinos, antes era una encinera bien tupida que me acuerdo yo que en ese tiempo nosotros tomábamos clase de la mañana y en la tarde, teníamos que llevar lonche para este, para pues para medio día y entonces este, o sea que nos íbamos en la mañana a medio día comíamos o sea ahora en donde está el rancho de los Flores, y allí comíamos nosotros debajo de un encino y luego nos íbamos otra vez a la escuela y en la tarde salíamos y en el tiempo de invierno pues a las cinco de la tarde que pasábamos ahí por la encinera, pa' nosotros ahora el parque Los Encinos era bien oscuro me acuerdo que había en ese tiempo un señor que se llamaba don Manuel Figueroa, o sea allá en Tecate y ese señor llegábamos nosotros y le decíamos, don Manuel nos pasa la encinera y nos pasaba hasta adonde ahora está la tienda de don Carmelo, hasta allí nos encaminaba el señor ya nos pasaba a la encinera y ya, hay niñas que les vaya bien, porque éramos yo y mi hermana que íbamos en, pues mi hermano, pero él en veces se venía delante de nosotros y nos dejaba atrás y ya este, pues nosotros nos teníamos que decirle al señor que nos encaminara allí, o sea nos pasaba la encinera y ya nos pasaba ahí y ya este, ya nosotros nos veníamos a la casa y ya el señor se regresaba y había otro señor que se llamaba don Lupe Ocegüera también una persona mayor, allí en Tecate, o sea que vivía él allí donde está ahora el parque, el este, donde está el banco, que está en la Santa Fe número 2 el banco no me acuerdo como se llama, Bancrecer, no, el banco que.

HM:\_ Bancrecer, es el que acaban de poner, no.

JL:\_ No, el que está o sea donde está la gasolinera, la 2.

HM:\_ Banamex

JL:\_ Banamex, ándele allí en la pura esquina allí vivía don Lupe Ocegüera me acuerdo yo, y allí llegábamos también con ese señor para que ese los encaminara allí, y si venía el señor y nos encaminaba, la señora se llamaba doña Magdalena me acuerdo yo, y nos encaminaba, nos pasaba a ese lugar, porque si nos daba miedo, digo gente muy buena que ya fallecieron, ya murieron, que Dios los tenga en su santa gloria.

BS:\_ Entonces si vivían en Tecate pero también era retirado, y había algunos lugares donde vivían o vivían separados todos los que venían de Alisitos por un lado, los que venían de Peña Blanca, venían todos separados.

JL:\_ No, o sea que pues antes Tecate era como una familia todo mundo, todo mundo se conocía, todo mundo o sea, porque incluso allí, o sea donde pues allí en el puro centro donde está el doctor, el dentista, este, cómo se llama el dentista, Palomares, así enseguida allí vivía una tía de nosotros que se llamaba doña Vicenta, le decían, que era de los Alisitos ellos, y ella Trujillo se apellidaba ella, y ella vivía allí, y pues en veces llegábamos ahí con ella a comer, después ella se fue pa Tijuana y ya allá falleció, ya, y pues la mayoría de la gente allí se conocía, en ese tiempo nada más un doctor, después llegó el otro, pues que era vicario, y luego después llegó este el doctor Lozano, que era cuñado, concuño, doctor Vicario, pero hasta después que estuvo mucho tiempo aquí de médico, y eso estoy hablando yo del 50.

BS:\_ Entonces este, su mamá ya se había venido antes.

JL:\_ Pues ella tenía que, ella venía y lavaba a los Rebelín pues ella lavaba pues así en casa y ella venía de San José venía a.

BS:\_ A los del Triunfo.

JL:\_ Aja, Sí a lo Rebelín o sea a esas familias pues nosotros las conocíamos, pues estaban chicos todos ellos.

BS:\_ Y su mamá igual que ahorita usted venía en las vacaciones es cuando se iba o se iba más seguido.

JL:\_ No pues ella o sea cuando venía ella venía primero del día iba y venía a San José, pues si está lejos pero así ella y venía a trabajar.

BS:\_ Ah de Peña Blanca.

JL:\_ No, no, ella de San José, pero siempre si estaba lejos.

BS:\_ Pero pues a caballo.

JL:\_ No, a pie a trabajar, entonces este, ya cuando pues cuando se juntó ella con mi padrastro entonces él trabajó en un rancho, pues incluso de don Loreto Chávez.

BS:\_ ¿Cuál era el rancho de don Loreto?

JL:\_ Ahora donde están, donde se hizo el boulevard ahora nuevo allí que está, donde viven los González enseguida, allí era el rancho de.

BS:\_ Por los Encinos.

JL:\_ Aja o sea colindaba el rancho de don Loreto Chávez con la encinera allí, ahora el parque de los Encinos y allí o sea, pues en ese tiempo no me acuerdo como se llamaba el rancho, pero después.

BS:\_ Ahí trabajaba su padrastro.

JL:\_ Aja, después fue este, Valle Escondido se le llamaba al rancho, incluso se los quitó el gobierno, era de don Manuel, don Antonio Lombardo, y se lo quitó el gobierno por el seguro, no se que, unas casonas grandotas que había y eran 4 ranchos, en ese tiempo era, o sea acá el rancho Estrada que dice, que ahora lo tiene actualmente Alfredo Acosta, era de ese señor también, y el panteón viejo, era también de ese señor y el ese valle escondido y el rastro, o sea donde está el rastro ahora era también de ese señor y no se por que el seguro se lo embargó, no se que, total que se los quitaron esos ranchos y ya cuando entró este, el doctor de presidente municipal el doctor este, Arturo Guerra o sea se hizo la colonia esa la Juárez que metieron gente que estaba en el, por acá por el Descanso, y eso ya lo ubicó ahí, los puso ahí, pero a nosotros allí o sea cuando íbamos a la escuela nosotros allí vivíamos, ahí había una casa blanca de adobe que construyó mi padrastro y ahí vivimos.

BS:\_ Cuando usted recién se fue para Tecate ya estaba la avenida Juárez.

JL:\_ Pues en un tiempo si eran tres calles en Tecate era la Avenida Juárez, la Hidalgo y la Revolución, incluso ahí en la Revolución vivía mi abuela.

BS:\_ O sea que en los 40 ya estaba la Juárez.

JL:\_ Sí, pues eran las tres calles.

BS:\_ ¿Y ya estaba pavimentada?

JL:\_ Pues no me acuerdo, porque incluso la gasolinera de los Flores pues estaba enfrente de la cervecería.

BS:\_ Estaba en la Hidalgo.

JL:\_ Aja.

BS:\_ Y la de don Loreto.

JL:\_ De don Loreto estaba donde está ahora Elías, Telas Elías.

BS:\_ También en la Hidalgo.

JL:\_ No, en la Juárez, esa estaba en el centro y ya después se hizo la gasolinera de don este Almonte, es la México, ya después se cambió a la de, la Santa Fe, que de un principio no era ni de los Flores la, la, era de Julio Raygoza, o sea un entonado de don Silvestre Flores, la gasolinera.

BS:\_ Desde cuando se empiezan a ver las de esas casitas de trailer, ya ve que hay muchas, como desde cuando recuerda que se empezaron a, las empezaron a usar aquí en Tecate.

JL:\_ Pues no me acuerdo, como en que año...

BS:\_ Es reciente.

JL:\_ Sí es reciente.

BS:\_ Unos 20.

JL:\_ Por ahí más o menos.

BS:\_ Por el 80, porque hay en la Rumorosa, en Tecate, aquí, de aquí a Valle de las Palmas para allá hay muchas.

JL:\_ Si pues antes no, no, se miraba eso.

BS:\_ A ustedes no les han dado ganas de comprar una casita.

JL:\_ No.

BS:\_ Porque son muy recientes, están muy chiquitas, están muy.

JL:- Es que yo me acuerdo de Tecate pues en aquellos tiempos cuando estaba don Antonio Vodao que tenía una tienda donde está ahora el este Salinas y Rocha por ahí tenía su tienda, me acuerdo de un cine.

BS:\_ ¿De quién era el cine?

JL:\_ No me acuerdo de quién era, me acuerdo de doña Petra o sea la mamá del Charro Negro que trabajaba en el cine.

BS:\_ El Charro Negro.

JL:\_ Sí Remigio Velázquez.

BS:\_ ¿Le tocó ir al cine?

JL:\_ A mi me toco ir al cine

BS:\_ Como de que año.

JL:\_ Pues todavía cuando me casé todavía iba al cine, al cine Tecate, pues eran las diversiones y las fiestas patrias que se hacían el 15 y el 16, los jaripeos, todo eso era una cosa muy bonita antes, me acuerdo yo de Tecate era muy tranquilo, se ha zafado de un borrachito que estuviera hablando incoherencia, le saca uno al vuelta y ya, pero ahora ya no se puede, o sea ahora la juventud está muy echada a perder, ahora son con drogas, la gente ya cuando lo empieza a uno a mirar medio feo, húyele porque cuidado, quien sabe como te está mirando.

BS:\_ Ya le empieza a dar dinero, todo el dinero que trae.

JL:\_ Antes de que lo asalte, (risas), no si ahorita si, y digo los respetos y todo antes, me acuerdo la gente las mayores de Tecate, pues me acuerdo de doña, esta, Eulalia Valencia, don Alfonso Valencia, de Roque Valencia, de, pues de todas esas gentes que fueron, aunque fueron gentes pues pudientes, gentes de dinero, gentes pues, fueron gentes muy, este, pues muy respetuosas, gente muy, este.

BS:\_ Había en los años 50 gente rica y gente pobre en Tecate.

JL:\_ Aja, pero toda la gente se miraba igual, yo me acuerdo de Tecate que se moría una personas era luto para todo el pueblo, un festejo todo mundo lo festejaba, o sea yo me acuerdo, era una cosa bonita, toda la gente se conocía, había un enfermo, era pues pesar de toda la gente, le decía, mira fulano está enfermo y todo mundo se daba cuenta, el que no le llevaba un caldito, le llevaba un, alguna cosa así, un pollito, un, o juntaba uno huevo de las gallinas para que el enfermo comiera, o sea.

BS:\_ Y cuando se enfermaban acá en Peña Blanca cuando usted.

JL:\_ Pues también era lo mismo, o sea doña Mariquita Peñalosa ella fue una de las personas que ayudó mucho a mi abuelo, mucho, o sea que ella hacía sus despensas y se las, cuando sabía que llovía mucho, porque cuando llueve mucho no se puede uno salir allá y ella hacía sus, juntaba sus las despensas y mandaba.

BS:\_ El camino, verdad de terracería, y cuánto tiempo, hasta cuanto tiempo se la pasaban allá sin poder salir.

JL:\_ Pues a veces hasta un mes, o así, o sea dependía de cómo estuviera el tiempo, o sea cuando estaba el camino muy resbaloso pues no salía uno a nada, cuando se podía salía uno a caballo, pero cuando no, no salía uno, o salía a pie, pero era más problema.

BS:\_ Y aquí venía a comprar la comida a Tecate.

JL:\_ Pues a mi el 80 todavía me pasó, que el 80 yo no tenía una de las, de mis hijas chiquita y tuve que salir yo con el agua hasta acá arriba, pasando los arroyos para venir aquí al Valle y cuando llegué aquí al Valle ya no había nada de comida y yo le daba leche de esa de bote a mi niña y ya no había, me acuerdo que vine yo a la delegación en ese tiempo estaba Fausto, que en paz descansa, Angulo estaba de delegado y vine y le dije yo fijate que no tengo leche, le digo, no hay comida aquí en las tiendas, entonces me dijo él, dijo ya te mandé despensas yo, porque en ese tiempo pues les trajeron despensas aquí para que las repartieran a las gentes y pues él sabía pues que ya mis hijos ya venían aquí a la escuela, ya sabía él que tenía mucha familia, entonces este, dijo, ya te mandé despensa, pues si me las mandó pero nunca me llegaron, si, hubo gente pues que sabía que yo tenía mucha familia venían y decían no pues allá están unos rancheros tienen mucha familia y a nosotros ni nos platicaban siquiera, hacían su agosto con nosotros les digo yo, y le dije yo a él, me acuerdo que en ese tiempo que llegué, pues yo si necesitaba en ese día y le dije yo, pues que pasó, le digo, no hay ya comida aquí le digo y tengo a la niña chiquita, ya me dijo, yo te mandé despensa dijo, le dije pues no, a mi no me llegó nada, entonces dijo, no pues, le dije sabes que a la otra que yo necesite yo voy a venir a pedirte, no me mande con nadie le digo, porque no me llega, le digo, y si, pues no se quien hizo su agosto con nosotros, incluso todavía hasta la fecha, si mucha gente dice que andan pidiendo, van al otro lado que pa los indígenas y que quien sabe cuanto, y a nosotros siquiera, después nos damos cuenta le digo, porque no falta quien, ah, en tal fecha les mandamos, y en veces hasta uno, hasta vergüenza le da, porque va a decir estos tan.

BS:\_ Que no da las gracias.

JL:\_ Aja, y realmente no, o sea, yo digo que, pues quien ayude a las comunidades, pues que bueno, verdad, y, pero digo, pero si alguien valido de la ocasión que sabe que los indígenas se les ayuda más en Estados Unidos y que va a pedir para su cosecha pues digo eso está mal, yo digo eso está, eso pasó como también en una vez en San José de la Zorra, salió en el anuncio en el periódico, todo salió que a ellos les habían llevado estufas y refrigeradores de gas y muchas cosas, y entonces este yo oí en una reunión que nos juntamos junto con los allá, o sea nos reunimos todos y les pregunté, oigan díganos, le digo, como le hicieron para pedir ustedes, le digo, refrigeradores de gas y todo eso, pues pa nosotros allá es muy útil, dije, porque yo si necesito un refrigerador de gas, le digo porque pues cuando el tiempo de calor le digo la comida se me echa a perder, le digo y le digo yo, pues me gustaría a mi, pasen la receta, cuál me dijo Rito

en ese tiempo fue con Rito que platicué yo, no dijo, no pues no se que, si el Club de Rotario, o no se que, que era lo que les, según les había llevado, y eran puras mentiras, o sea no les había llevado nada, dice él, dice no es cierto, dijo, no nos llevaron nada, pues le dije yo lo oí en el radio y en la televisión, le dije, pues reclámale digo, para que no se anden parando el cuello haciendo caravana con sombrero ajeno, le dije yo, y si les reclamó creo, pero eran puras mentiras pues no le habían dado nada, nomás ellos para, yo creo que para darse publicidad dijeron, y así nos ha pasado yo he sabido de varias gentes que han, que ayudan a unos y quien sabe que, que van al otro lado para pedir para uno, y pues acá.

BS:\_ Si viene gente luego del otro lado, verdad, que si llega, pero ellos llegan directamente.

JL:\_ Pues como a mi hace tiempo esa señora que Ana que del Tren Museo, ella me estaba construyendo una escuela ahí en Peña Blanca, pero no se que problemas hubo y ya no regresó la señora, o sea nada más paró las paredes ahí, están para la escuela, unas de bloque y ya no regresó, o sea le falta el techo y pues todo lo demás, porque yo, el año antepasado tuvimos escuela, es decir, estábamos, o sea por medio de CONAFE, él nos dio el material, uno de mis sobrinos estaba dando clases y yo pues enseñando la lengua indígena a los niños, o sea era bilingüe la escuela y, pero tuvimos problemas o sea, porque era en la misma casa, en un cuarto de la casa estábamos, que no era el lugar apropiado para la escuela, y, ya este, pues ya ellos se ofrecieron, pues hacerlo en la escuela y le digo pues que bueno, pero no se que pasaría ya de repente ya no volvieron.

BS:\_ Este, entonces nos decía que podemos platicar con su mamá.

JL:\_ Aja.

BS:\_ Este, con el nombre, verdad, y me decía que también aquí está una señora de Nejí.

JL:\_ Sí.

BS:\_ ¿Cómo se llama?

JL:\_ Benita Mesa.

BS:\_ Es que dice.

JL:\_ Es prima.

BS:\_ Benita Mesa.

JL:\_ Calles, pues ella casi no habla muy bien español pero sus hijas si, Yolanda, Aurora.

BS:\_ ¿Dónde vive la señora?

JL:\_ Ella vive aquí en la, aquí en este.